

## PRESENCIA DE MARKO MARULIĆ EN LAS BIBLIOTECAS ESPAÑOLAS

*Francisco Javier Juez Gálvez*

UDK: 821.163.42-05 (01)(460) Marulić, M.  
Izvorni znanstveni rad

F. J. Juez Gálvez  
Universidad Complutense  
M a d r i d

Sobre “Marulić en España” todavía no se ha escrito demasiado: se ha estudiado la extraordinaria recepción de la traducción española del *Carmen de doctrina Domini nostri Iesu Christi* de Fray Luis de Granada (1504-1588). Es sabido que fue asiduo lector de Marulić San Francisco Javier (1506-1552), que en sus viajes llevaba consigo, junto con el breviario, el ejemplar de su propiedad de la *Institutio* latina de Colonia 1531, que a la muerte del santo incluso se veneró como reliquia. El beato Alonso Rodríguez (1537-1616) también alude al Marulić de la *Institutio* en su obra, muy difundida y traducida, *Exercicio de Perfección e Virtudes Christianas* (1606). Y también leyó a Marulić, algo más tarde, Francisco de Quevedo y Villegas (1580-1645), que poseía en su biblioteca una obra maruliana, probablemente también un ejemplar de la *Institutio*. Se conoce también una traducción española, editada en Madrid en 1655, del *Evangelistarium*, que incluye también las *Quinquaginta parabolae*. Y se sigue buscando infructuosamente la edición ‘fantasma’ de la traducción española de la *Institutio*.

Pero hasta ahora no se ha investigado cuál es la presencia real de las obras de Marko Marulić (1450-1524) en las bibliotecas españolas, y ése es el objetivo del presente trabajo: comprobar en el mayor número de bibliotecas de España la existencia de ediciones antiguas de las obras de Marko Marulić, es decir, las pertenecientes al llamado ‘fondo antiguo’, que en nuestro caso se ha visto reducido a los siglos XVI y XVII (no hemos localizado ningún ejemplar de los rarísimos

incunables marulianos). En alguna ocasión excepcional se trata de ejemplares desaparecidos, pero atestiguados documentalmente, o incompletos; en cada caso lo haremos constar explícitamente.

En principio nos hemos limitado a los libros enteros de autoría maruliana. No recogemos, por tanto, las ediciones del *Carmen de doctrina* incluidas en otras obras, como sería el caso del *Memorial de la Vida Cristiana* de Fray Luis de Granada y sus reediciones o traducciones a otras lenguas, pero sí las obras de Marulo incluidas en obras colectivas, como la edición de *De vita religiose per exempla instituenda libri sex* incluida en los *Exempla virtutum et vitiorum...* (Basilea 1555) y los dos *opuscula* publicados en *De Regno Dalmatiae et Croatiae libri sex* (cinco ediciones en Amsterdam y Francfort entre 1666 y 1668) de Ioannes Lucius o Ivan Lucić de Trogir (1604-1679), esto es, los *Regum Dalmatiae et Croatiae gesta* e *In eos qui beatum Hieronymum Italum esse contendunt*. Tampoco recogemos las ediciones de las obras croatas: sencillamente hemos comprobado que están ausentes. Y de las obras editadas más recientemente sólo hemos encontrado, *Hispanitatis causa*, ejemplares de la edición venezolana de la *Davidiada* de la Universidad de los Andes de Mérida de 1957, que tampoco incluimos; no obstante la hemos localizado en varias bibliotecas: cuatro ejemplares en la Biblioteca Nacional de Madrid, sendos ejemplares en las bibliotecas de la Real Academia Española y la Real Academia de la Historia, sitas ambas en Madrid, y en las bibliotecas universitarias de Santiago de Compostela y de Zaragoza.

Nuestra enumeración será positiva, es decir, sólo mencionaremos las bibliotecas donde hemos localizado ejemplares marulianos, no aquellas en las que no se encuentran. En ese sentido y para otros aspectos del presente trabajo seguimos el modelo de las indagaciones precedentes realizadas por Franz Leschinkohl (1994 y 1995, 1999, 2001), que abarcan toda la Europa de lengua alemana.

La busca de ejemplares la hemos realizado por distintos procedimientos. Las bibliotecas de Madrid en que teníamos indicios de presencia de alguna edición las hemos visitado y revisado personalmente, y localizados los ejemplares, los hemos examinado en el intento de establecer claramente su identificación —sobre todo en caso de insuficiente descripción del catálogo— o en busca de alguna peculiaridad interesante, como referencias a antiguos propietarios, pasajes censurados etc., lo que por otra parte a veces aparece en la descripción bibliográfica. Creemos que esa revisión sistemática y detallada de las bibliotecas madrileñas puede ser especialmente ilustrativa, en tanto en cuanto disponen de la tercera parte de los ejemplares que hemos documentado o localizado en toda España.

El procedimiento de localización en las bibliotecas de fuera de Madrid ha sido la consulta de catálogos electrónicos en Internet, como el Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico Español o de Bibliotecas Públicas del Estado y otras redes de bibliotecas españolas —Catálogo Colectivo de la Universidades de Cataluña, Patrimonio Bibliográfico de Cataluña—, así como la consulta de catálogos impresos de fondos antiguos de bibliotecas españolas o consulta epistolar o personal a algunas bibliotecas (lo que no siempre ha dado fruto, por desgracia; de ahí que

nuestros datos sean necesariamente provisionales). La recopilación de muchos de los datos disponibles ha sido posible gracias a las facilidades dadas por la Biblioteca Nacional de Madrid, la Biblioteca Histórica de la Universidad Complutense y muy especialmente por la Biblioteca General de Humanidades y la Biblioteca de Filología del Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

Para mayor comodidad de la consulta, seguimos en las referencias la numeración de las ediciones tal como aparece en ese instrumento imprescindible de la marulología que es la *Bibliografía de Marko Marulić* (citada en adelante como *BMM*) de Jozić y Lučin (1998), que no obstante ampliaremos cuando sea necesario para la claridad de la exposición.

### **Localidades españolas (con indicación de provincia y biblioteca) en que se encuentran ejemplares de las obras de Marko Marulić**

(número de ejemplares y de ediciones distintas, título abreviado, lugar y fecha, nº de referencia en *BMM*, signatura, indicaciones sobre su posible procedencia a partir de sus *ex libris* impresos o manuscritos, y otros)

#### **1. Aránzazu (Guipúzcoa)**

- Biblioteca de la Provincia Franciscana de Aránzazu (1 ej., 1 ed.):  
I. *Dictorum factorumque memorabilium libri sex*. París 1586 (*BMM* § 83)  
sign.: P-4-8-11 (*olim* Ag. L. 752)  
En el mismo volumen están encuadernados otros dos libros, con la misma signatura: “Pererio Valentino, Benito: *De magia, de observatione somniorum, et de divinatione astrologica libri tres*. Coloniae Agripinnae: apud Joannem Gymnicum, 1598” y “Jeremías (Patr. de Constantinopla): *Censurae Orientalis Ecclesiae, de praecipuis nostri saeculi aeteticorum dogmatibus... ab eodem Patriarca Constantinopolitano ad Germanos graece conscriptae*. Parisiis: apud Arnoldum Sittart, 1594” (Zubizarreta, 1998: § 1231 y 1307, pp. 191 y 200 respectivamente).

#### **2. Barcelona**

- Biblioteca de la Universidad de Barcelona (8 ej., 6 ed.):  
I. *De institutione bene vivendi per exempla sanctorum*. Venecia 1506 (=1507) (*BMM* § 8 ó 9)  
sign.: 0700 CM-1561. Encuadernación en pergamino. Agujeros de parásitos.  
*Ex libris* manuscrito de Tomás Ripoll en portada.

II. *Bene vivendi instituta typo Sanctorum*. Basilea 1513 (BMM § 15)

sign.: 0700 CM-273. Encuadernación en pergamino suelta. Manchas de humedad.

III. *De institutione bene beateque vivendi libri sex*. Solingen 1540 (BMM § 44) (bis)

1. sign.: 0703 XVI-1876. Muy mutilado el cuadernillo Aa.

Anotaciones manuscritas de expurgación inquisitorial por Bernardo Navarro.

2. sign.: 0703 XVI-3608. Falta la portada. Encuadernación en pergamino. Agujeros de parásitos.

*Ex libris* manuscrito de la Biblioteca Mariana del Convento de San Francisco de Asís de Barcelona. Nota de censura de Buenaventura Mestre en las guardas anteriores. Notas manuscritas.

III. *Euangelistarium*. Colonia 1541 (BMM § 46)

sign.: 0703 C-240/7/12

Encuadernación en piel. Tapa anterior suelta.

*Ex libris* manuscrito del Convento del Carmen de Barcelona.

V. *Dictorum factorumque memorabilium libri sex*. Amberes 1577 (BMM § 65)

sign.: 0703 B-72/6/6. Encuadernación en pergamino. Cubierta posterior mutilada.

*Ex libris* manuscrito de Francisco Bertrán en guardas anteriores.

Sello de los Capuchinos de Barcelona (Monte Calvario) en portada. “Censura en portada” (ficha informática de la *web* de la Universidad de Barcelona).

VI. *Dictorum factorumque memorabilium libri sex*. París 1586 (BMM § 83) (bis)

1. sign.: 0703 XVI-1269. Encuadernación en pergamino. Manchas de humedad.

Tachaduras manuscritas en el texto. Anotaciones manuscritas de expurgación inquisitorial en la portada. *Ex libris* manuscrito en portada tachado.

2. sign.: 0703 XVI-1972. Encuadernación en pergamino.

*Ex libris* manuscrito de San Raimundo de Peñafort en portada.

• Biblioteca de Cataluña (1 ej., 1 ed.)

I. *Evangelistarium*. Colonia 1532 (BMM § 40)

sign.: Res. 2133-12

Hay dos *ex libris* en la portada: “Es de la Biblioteca Pública Episcopal de Barcelona” y “Del Collegio de Barcelona”.

En el primer cuadernillo las hojas en blanco contienen anotaciones manuscritas.

• Biblioteca Pública Episcopal de Barcelona (1 ej., 1 ed.)

I. *De institutione bene beateque vivendi libri sex*. Colonia 1530 (BMM § 38)

sign.: 244 Mar. Falto de portada, desencuadernado, óxido y agujereado por los parásitos.

### 3. Bilbao (Vizcaya)

- Biblioteca Central de la Universidad de Deusto (1 ej., 1 ed.):  
I. *Dictorum factorumque memorabilium libri sex*. Amberes 1577 (BMM § 65)  
sign.: 5cen

### 4. Burgo de Osma (Soria)

- Catedral. Archivo y Biblioteca Capitular de Osma-Soria (1 ej., 1 ed.):  
I. *Dictorum factorumque memorabilium libri sex*. Amberes 1577 (BMM § 65)  
sign.: 945. Encuadernación en piel.

### 5. Burgos

- Biblioteca Pública del Estado (7 ej., 6 ed.):  
I. *Bene vivendi instituta typo Sanctorum*. Basilea 1513 (BMM § 15)  
sign.: 3256. Encuadernación en cartón. Falto de portada.  
  
II. *Evangelistarium*. Basilea 1519 (BMM § 23) (*bis*)  
1. sign.: 834  
  
2. sign.: 52/1399. Encuadernación en piel con hierros.  
*Ex libris* manuscrito: “Fr. Ioannes de Lerma polanco or<din>is p<r>edicatores  
conuentum Burgen.” Anotaciones manuscritas en portada.  
  
III. *De institutione bene beateque vivendi libri sex*. Solingen 1540 (BMM § 44)  
sign.: 81/6527. Encuadernación piel sin cubierta. Falta la portada.  
  
III. *Evangelistario*. Florencia 1571 (BMM § 60)  
sign.: 11684. Encuadernación en pergamino.  
  
V. *Dictorum factorumque memorabilium libri sex*. Amberes 1584 (BMM § 79)  
sign.: 4459. Encuadernación plateresca.  
  
VI. *Opera omnia [...] divisa in duas partes*. Amberes 1601 (BMM § 108) (falta el  
segundo tomo)  
sign.: 75/5291. Encuadernación en pergamino.

### 6. Cáceres

- Biblioteca Pública del Estado (2 ej., 2 ed.)  
I. *Evangelistarum*. París 1545 (BMM § 47)  
sign.: 1/9717

Ejemplar procedente muy probablemente de la Antigua Biblioteca del Monasterio de Guadalupe, que en 1820 sufrió un expurgo, y cuyos fondos se llevaron el 18.IX.1833, por efecto de la “desamortización”, a la futura Biblioteca Pública de Cáceres. De hecho esta obra se encuentra en el Catálogo reconstruido de dicha biblioteca con la referencia “M. MARULI Spaletensis [sic]\* *Opera*. Parisiis 1545” (Zamora, 1976: 255, § 2706).

II. *Exempla virtutum et vitiorum*. Basilea 1555 (BMM § 50)  
sign.: 1/8.307

### 7. Castellón de la Plana

- Biblioteca Pública del Estado (1 ej., 1 ed.):  
I. *De institutione bene beateque vivendi libri sex*. Solingen 1540 (BMM § 44)  
sign.: XVI/322. Deteriorado.  
Anotación manuscrita: corregido por la Inquisición en 1613.

### 8. Córdoba

- Biblioteca Pública del Estado (1 ej., 1 ed.):  
I. *Evangelistarium*. Colonia 1556 (BMM § 51)  
sign.: Est. 13-1

### 9. Cuenca

- Biblioteca Pública del Estado (1 ej., 1 ed.):  
I. *Dictorum factorumque memorabilium libri sex*. Amberes 1577 (BMM § 65)  
sign.: A-49. Encuadernación en pergamino.  
Anotación manuscrita: “De la Librería de N. P. S<a>n Fran<cis>co de S<a>n Clemente”.

### 10. Granada

- Monasterio del Sacromonte (1 ej., 1 ed.):  
I. *De humilitate et gloria Christi*. Venecia 1519 (BMM § 24)  
sign.: 41-7-6
- Universidad de Granada. Biblioteca del Hospital Real (1 ej., 1 ed.)  
I. *Operum [...] tomus posterior*. Amberes 1601 (BMM § 108) (falta el primer tomo)  
sign.: BHR, A-038-352

### 11. León

- Biblioteca Pública del Estado (1 ej., 1 ed.)  
I. *Exempla virtutum et vitiorum*. Basilea 1555 (BMM § 50)  
sign.: FA.5159. Encuadernación en pergamino.  
Sello de la Biblioteca Provincial de León. Ejemplar expurgado. Anotaciones manuscritas marginales.

### 12. Lérida

- Biblioteca Pública de Lérida (1 ej., 1 ed.)  
I. *Dictorum factorumque memorabilium libri sex*. Amberes 1584 (BMM § 79)  
sign.: XVI Mar. Encuadernación en pergamino (muy deteriorada), óxido, humedad, hongos, portada muy maltratada.  
*Ex libris* manuscrito del Monasterio de Bellpuig de les Avellanes.

### 13. Madrid

- Biblioteca Nacional (23 ej., 18 ed.):  
I. *Quinquaginta parabolae*. Venecia 1510 (BMM § 13)  
sign.: 3-78538 (4). Es el último de seis opúsculos encuadernados juntos, de los que el cuarto ha sido arrancado (por lo tanto la adición de “4” a la signatura en la ficha es, de todos modos, errónea). En el lomo dice: “Dubitan / Varia / Opusculi”. La obra de Marulić no tiene ningún *ex libris* — a diferencia de los tres primeros libros — u otra anotación; no sabemos si hay que extender la propiedad indicada en los otros tres *ex libris* a los dos últimos libros, adéspotos.  
El primer librito es: “Dvbitantivs de vera certa qve per Christi Iesv Euangelium, Salutis aeternae via, Libris III instructus: qvibvs Populariter docetur ueram certamq<ue> Salutis aeternae uiam, nisi apud Catholicos, non inueniendam: Verbumq<ue>; Dei Euangelium per Lutherum, Caluinum, aliosq<ue>; istos Euangelicos Sectis propè nonaginta misserè dissectos non restitutum aut instauratum: sed uerè adulteratum, priscis haeresibus ferè omnibus Euangelij titulo renouatis corruptum, atq<ue> humanae doctrinae fermento, adeoq<ue> Iudaismo & Mahumetismo re ipsa deprauatum uerissimèq<ue> profanatum. / Ad vniversos Germaniarvm Galliarumq<ue> Fratres Catholicos ecquid his ex dialogis pio Lectori nulloque anticipatae opinionis praeiudicio occupat, aut ueri odio excaecato, fructus capiendum veniet, versa loquetur pagella. Authore VVilhelmo Damasi Lindano, Episcopo Ecclesiae Ruraemundensis. / Coloniae, Apud Maternum Cholinum M.D. LXV. / Cum gratiae & priuilegio Caes. Maiest.”. En portada hay un *ex libris* manuscrito: Franciscus Honophryus / Mazhofes. 1584.”  
El segundo libelo es: “De canonicae Scripturae & Catholicae autoritate ad Henricum

Bullingerum Ioannis Cochlaei libellvs / <Romae,> Anno Domini M. D. XLIII.” El *ex libris* a pie de portada reza: “Franciscus Honophryus Mazhofes / Valentiae. 1572”. El tercer opúsculo es: “Libellvs de moribvs vetervm Haeticorum, nunc denuo ab authore recognitus Georgii VVicelii. Lipsiae, Nicolaus Vuolrab. M. D. XXXVII. Cum gratia & Priuilegio”. Al pie el *ex libris* dice: “Franciscus Honophyus Mazhofes. Valentiae / 1572”.

El cuarto opúsculo, bastante delgado, ha sido arrancado. El quinto y penúltimo, que carece, como el sexto (*Quinquaginta parabola*), de *ex libris*, no es alemán, sino francés, del mismo año que el anterior: “Iacobi Sadoleti, Episcopi Carpentoractis, interpretatio in Psalmum. Apud Seb. Gryphivm. Lvgdvni, 1537”.

II. *Bene vivendi instituta typo Sanctorum*. Basilea 1513 (*BMM* § 15)

sign.: R-19814

Al pie de la portada anotación manuscrita: “expurgó este libro en 6 de diz<iembre> de 1613 A. por orden del s<anto> off<icio> D. Sanmartín [?]”.

Expurgado el capítulo III, IIII.

III. *Evangelistarium*. Venecia 1516 (*BMM* § 19)

sign.: R-13840

En la guarda hay una anotación manuscrita: “No es esto lo que se Prohíve en el Índice de 1747. / Montalvo”.

En la portada, aparte del sello de la Biblioteca Nacional, hay otro que dice: “LIBRERÍA DEL EXMO. / S. D. AG. DURÁN / B. N. / ADQUIRIDA POR EL GOBIERNO / EN 1863”.

Hay anotaciones marginales anteriores a la actual encuadernación.

IIII. *Evangelistarium*. Basilea 1519 (*BMM* § 23)

sign.: R-17880 (1). Encuadernación de lujo.

Único *ex libris*, en sello: “BR” (Biblioteca Real).

Hay otro libro encuadernado detrás: “De veneratione sanctorum opusculum: duos libros cõplectens. Primus, honorandus esse ab ecclesia sanctos: & sedulo a nobis orandos, ostendit. Secundus, rationes eorum: qui contendūt non esse venerandos, nec orandos a nobis sanctos, dissoluit. Parisiis. Ex officina Simonis Colinaei, 1523. / De veneratione sanctorum opusculum: in duos diductum libros: per Iudocum Clichtoneum Neoportuësem, doctorem Theologum, elaboratum ad Reuerendum in Christo patrem & dominum Ludouicum Guilliardum, Episcopum Tornacêssem, virtute & literis ornatisimum”.

V. *Opus de religiose vivendi institutione per exempla*. Colonia 1531 (*BMM* § 39) (*bis*)

1. sign.: R-20100

Anotación de expurgo y *ex libris* manuscritos en portada: “está corregido conforme al expurg<atori>o del año de 40 por com<isi>ón de los s<eñor>es inquisidores. / fr.

Dr.º Luis Pax [?]. “Pertenece al conuēto de S. [...] de T<oled>o [?]”.  
Está expurgado el capítulo IIII, IIII.

2. sign.: 3/43790

*Ex libris* manuscrito al pie de la portada: “fr. Thomás de la virgen / 1761”.  
El ejemplar está sin expurgar.

VI. *Evangelistarium*. Colonia 1532 (BMM § 40)

sign.: R-21055

En la guarda hay una anotación manuscrita: “fr. isidoro Ruiz / costó tres misas”. En la portada, el sello BR (Biblioteca Real) y un *ex libris* manuscrito: “del licen<cia>do pozo”.

Tiene anotaciones marginales.

VII. *Exempla virtutum et vitiorum*. Basilea 1555 (BMM § 50)

sign.: 7/15918. Ejemplar incompleto (sólo hasta la p. 480); encuadernado en pergamino, con cuentas manuscritas en la página 480 como última que es. No hemos localizado lo que podría considerarse “segunda parte” del libro original (de la p. 481 en adelante). En el lomo sólo se cita al primero de los once autores de la edición original, que se quedan en cuatro en esta versión truncada: “HANAPI / Exempla / Virtutum / & Vitiorū”.

*Ex libris* manuscrito en portada: “Librería del Carmen de Observancia de Madrid”.  
Otros dos, más antiguos, del mismo propietario: “Fabrity de Afflictis” (?).

VIII. *Evangelistarium*. Colonia 1556 (BMM § 51) (*bis*)

1. sign.: 3/42352. Encuadernación de lujo, muy bien conservado.

En las guardas hay una anotación sobre — creemos — la antigua signatura y el sumario del volumen: “Es el 23 del núm<ero> 16. / es el 9 del n.º 40. / euāgelistarium marci maruli. / Ant. à Konigx. in epis. ad Roma. / Cap. 31. n. 1.” En la guarda última, abriendo el volumen al revés, la anotación complementaria: “Es el 22 del núm<ero> 16” (ambos libros estarían signados correlativamente).

En efecto, detrás del *Evangelistario* está encuadernado: “Enarrationes in Epistolā D. Pauli ad Romanos. Avtore Antonio a Koninxstein viro doctissimo, & Observātiae regularis Nouimagensis quondam Gardiano. Nunc primùm in lucem editae. Lovanii, Excudebat Seruatius Sassenus, haeredibus Arnoldi Brickmanni. An. MDLVI.”

Como se ve, los dos libros encuadernados juntos son del mismo año y de tema ‘evangélico’ semejante.

2. sign.: 7-15787

En la guarda hay dos anotaciones: una sobre precio y fecha: “7 reales costó / a tres de hene<r>o / 1576 años”, y otra, en letra posterior, es el principio del soneto I de Garcilaso de la Vega (1501(?)-1536): “quando me paro A contemplar mi estado / y

veer los pasos por Do me ha traýdo / hallo según por do andube perdido / que a mayor mal pudiera hauer llegado. // garci laso”. Es de mencionar que la obra de Garcilaso fue editada póstumamente, en 1543.

En la portada hay un *ex libris* manuscrito y se repite el precio: “fr. P. D. Angulo”, “siete reales costó”.

IX. *Dictorum factorumque memorabilium libri sex*. Amberes 1577 (BMM § 65) (*ter*)

1. sign.: 7-15498

Falto de portada, que, por las manchas de tinta de la guarda, tenía anotaciones manuscritas, probablemente referidas a expurgos.

De hecho, el capítulo IIII, IIII está expurgado.

2. sign.: 7/15526

En la portada hay dos anotaciones manuscritas que parecen de la misma letra y tinta: a la derecha del medallón de la ilustración creemos leer “parece toledo” y “Calzado”; y una tercera, de distinta letra y tinta: “Librería de el Carmen de Mad<rid>”.

3. sign.: 8/19492. Encuadernación lujosa, con cantos dorados y filigrana en portada y contraportada. En el lomo: “Marulo de Fouler”.

En portada hay dos anotaciones manuscritas de expurgo: “está revisto según el expurgatorio de 1707 con licencia del s<an>to trib<una>l. / Robles”, “está expurgado según el nuevo expurgatorio de el año 1640 por comisión de los señores inquisidores de cuenca y lo firma en 7 de abril de 1642. / Magnes [?] García Guerrero”.

Está expurgado el capítulo IIII, IIII.

X. *Livro insigne das flores e perfeiçoes*. Lisboa 1579 (BMM § 68)

sign.: R-23954

Anotaciones en portada: “hé do Collegio da Comp<anhia>a de Jesuse / Bragança // Correctus est. Anno 1629”. En la página III: “(ilegible) pública. Correctus. 1629. hé do Collegio da Comp<anhia> de Bragança”.

XI. *Dictorum factorumque memorabilium libri sex*. París 1585 (BMM § 80)

sign.: 7-11737. En el lomo: “M. MARUL / Vita / Bona et / beata”.

En la portada *ex libris* manuscrito: “Librería / Calz<a>do. // el Carmen / de Madrid” y anotación manuscrita: “expúrguese por comisión del s<an>to oficio de la inquisición retocado conforme al nuevo expurgatorio en toledo en 12 de Junio de 1632. Sancho de Moncada”.

Expurgado el capítulo IIII, IIII. Hay anotaciones y marcas al margen.

XII. *Dictorum factorumque memorabilium libri sex*. París 1586 (BMM § 83) (*bis*)

1. sign.: 2-9890. Encuadernación en pergamino. En el lomo: “DICTA / ET / Facta / Memorabi/lia/ Maruli”.

No hay expurgo.

2. sign.:7-17264

En portada hay un *ex libris* manuscrito y una anotación de expurgo: “expurgóse en 21 de nobiembre de 1640. / Marcos de [...] calificador (rúbrica)”. “Es de san Norberto de M<adri>d”.

Está expurgado el capítulo IIII, IIII.

XIII. *Opera [...] circa l'institutione del buono e beato vivere*. Venecia 1597 (BMM § 104)

sign.: 3/10462. Lomo: “Marco / Marulo / Opera”.

Hay dos sellos de *ex libris* en portada, uno “BR” (Biblioteca Real) y otro que parece combinar las letras ATLERB.

Está sin expurgar.

XIV. *Operum [...] tomus posterior*. Amberes 1601 (BMM § 108) (falta el primer tomo)

sign.: 6-i/3168

*Ex libris* manuscrito en portada: “ex Bibliotheca Benedicti de Castro Canonici Vallisoletani”.

XV. *Dictorum factorumque memorabilium libri sex*. Colonia 1609 (BMM § 118)

sign.: 3/78930. Está roto el ángulo inferior derecho de la hoja de la portada.

En la portada hay un *ex libris* manuscrito: “D. Fernando morcollo [?]” y otro que queda a medias por el roto: “Don Pedro d[e]l” y una anotación latina: “Hic nomen ponere Volo / sic si nomen mecum [...] // quia laborum perorendo / aperi oculos videbis”.

En la p. <2v>: “Como Visitador General de las Librerías de estos Reinos, corregí este libro, conforme al índice expurgatorio del año de 1640. En Madrid á 14 de Julio de 1695. <altera manu> y del año de 1707. / Don Gerónimo Díez Ximénez (rúbrica)”. Está expurgado el capítulo IIII, IIII.

XVI. *Evangelistario*. Madrid 1655 (BMM § 146)

sign.: 3/38600. En el lomo: “MARVLO / Evangelista°.”

En el verso de la guarda anotación manuscrita: “Prohivido”.

Es el único ejemplar que se conocía hasta ahora de esta edición de la traducción española (Budor, 1992).

XVII. Ioannis Lvcii Dalmatini *De Regno Dalmatiae et Croatiae libri sex*. Amsterdam 1666 (BMM § 157)

sign.: 2/10655

XVIII. Ioannis Lvcii *De Regno Dalmatiae et Croatiae libri sex*. Amsterdam 1668 (BMM § 162)

sign.: 3/66562

En la guarda hay una anotación manuscrita: “Memorant quidam editiones

fracofurtensem A. 1666. fol. & Amst. 1668. & 1688. fol. sed tituli salten a Bibliopolis mutati sunt. Neque enim tam raro prostaret Liber, si tot vicibus fuisset recusus”.

- Universidad Complutense, Biblioteca Histórica “Marqués de Valdecilla” (ejemplares de los fondos antiguos antes obrantes en las Bibliotecas de las Facultades de Filología y Derecho, entre otras) (10 ej. (11 ej. si contamos por separado los dos tomos de *BMM* § 108), 8 ed.)

I. *De institutione bene vivendi per exempla sanctorum*. Venecia 1506 (=1507) (*BMM* § 9)

sign.: Filología 16741 (*olim* 242 M42m)

En la guarda: “Este libro es de Martín galán, clérigo de guijosa, año de 1563. Costó Cinco Reales.”

En la portada, junto con los sellos de “Biblioteca de la Facultad de Filosofía y Letras / Madrid”, hay un *ex libris* manuscrito y dos anotaciones: “de la librería del Collegio de M<adri>d”, “Está expurgado conforme al expurgatorio del año de 1632. Agustín de Carlos” y “expurgado conf<orme> al expurg<atorio> de 1707. Man. Xarro [?]”. En efecto, el capítulo III, IIII está expurgado.

En la contraportada trasera hay dos anotaciones manuscritas: “Marullo” y “carolus augustus Pius / induperator”.

II. *De humilitate et gloria Christi*. Venecia 1519 (*BMM* § 24)

sign.: Filología 2495 (*olim* 242:232 M31m)

En portada hay tres *ex libris* en sello: “Universidad Central. Biblioteca de la Fac. de Filosofía”. “Madrid + S Colegi Societate Iesv / BIHSC”. “Biblioteca de Filosofía y Letras. Madrid”.

*Ex libris* manuscrito: “de la libr<erí>a del Coll<egio> imp<eri>al de la Comp<añí>a de Jesús de Madrid”.

III. *Evangelistarum*. París 1545 (*BMM* § 47)

sign.: Filología 8740 (*olim* 241-5 M42m)

En portada dos *ex libris* en sello: “Universidad Central. Biblioteca de la Fac. de Filosofía”. “Biblioteca de Filosofía y Letras. Madrid”.

*Ex libris* manuscrito: “de la Casa Profesa de Madrid // Librería”.

IIII. *Evangelistarium*. Colonia 1556 (*BMM* § 51)

sign.: Derecho 1121 (*olim* 71-11-31). Dañado por la humedad.

*Ex libris* manuscrito en portada: “Collegij Complutensis Societ<at>is Jesu dono d. Ludovici Carrillo”.

Sellos de “Universidad Central - Biblioteca - Derecho” y más antiguo de “Biblioteca de la Universidad Liter<ari>a de Madrid”.

V. *Dictorum factorumque memorabilium libri sex*. Amberes 1577 (*BMM* § 65) (*bis*)

1. sign.: Filología 4108 (*olim* 248 M42m)

En portada hay tres *ex libris* en sello: “Universidad Central. Biblioteca de la Fac. de Filosofía”. “Madrid + S Colegi Societate Iesv / BIHSC”. “Biblioteca de Filosofía y Letras. Madrid”.

Tres anotaciones manuscritas en portada: “expurgado conforme al expurgatorio de 1707. Mar. xan.”. “De la librería del Col<egi>o Imperial de la Comp<añ>a de Jhs de Madrid. ej<emplar> expurgado conforme al expurg<atorio> del año 1640. Bap<tist>a Dáuila”. “está conforme al último expurg<atori>o. Madrid 10 de octubre [sic] de 1613. Y conforme al expurgatorio del año de 1632” (rúbrica).

El capítulo III, III está expurgado.

2. sign.: Derecho 459 (*olim* 69-3-1). Encuadernado en pergamino.

En la guarda hay una etiqueta con el texto: “Biblioteca Complutense. E. 28 C. 16 N”. Anotaciones manuscritas en la portada: “está expurgado conforme al expurg<orio> que sancta iniqu<sici>ón año de 1612 por su com<m>issió<n>. Confirmit de mi nombre. G. de Alband[?]”; “está expurgado conforme al expurg<atorio> de 1632. Juan Ant<oni>o [?]”.

*Ex libris* manuscrito: “Collegij cōplutensis Societatis Iesu dono D. Ludovici Carrillo”. Sellos de “Universidad Central - Biblioteca - Derecho” y de “Biblioteca de la Universidad Liter<ari>a de Madrid”.

Está expurgado el capítulo III, III.

VI. *Opera* [...] *circa l'institutione del buono e beato vivere*. Venecia 1580 (*BMM* § 71) (*bis*)

1. sign.: Filología 910 (*olim* 24)

En portada hay tres *ex libris* en sello: “Universidad Central. Biblioteca de la Fac. de Filosofía”. “Madrid + S Colegi Societate Iesv / BIHSC”. “Biblioteca de Filosofía y Letras. Madrid”.

*Ex libris* manuscrito: “de la librería del Coll<egi>o de la Comp<añía> de Jesús. M<adrid>”.

2. sign.: Filología 15412. Muy deteriorado, falto de cubierta anterior y portada.

Cortados los folios 102-106 y tachado f. 107 v. (es decir, todo el capítulo III, III). En la última página está el sello “Universidad Central. Biblioteca de la Fac. de Filosofía. Madrid”.

VII. *Opera omnia* [...] *divisa in duas partes*. Amberes 1601 (*BMM* § 108) (están los dos tomos, pero con distintas signaturas)

1. sign.: Filología 15761 (*olim* 248 M42m) (tomo I)

En la guarda hay una anotación manuscrita: “D<sup>oo</sup> [?] incomp<le>to”.

En el dorso de la guarda dos anotaciones manuscritas: “Expurgado Conforme al expurg<atorio> nuevo de 1640 22 de março / Bap<tist>a Dáuila”. “Está conforme al expurgatorio de 1707 / Gabriel Bermúdez”.

En la <p. 1>: “Expurgado por mandato de los S<anto>s Inquisidores de T<oled>o conforme al Expurg<atori>o de *ibid.* en M[?] en 7 de Julio de 1613 (D. Paulo de González [?])”

Expurgado el capítulo III, III.

2. sign.: Filología 3414 (*olim* 248 M42m) (tomo II)

Al pie de la portada *ex libris* manuscrito: “de la librería del Col<egi>o de Madrid de la Comp<añí>a”.

VIII. *Evangelistario*. Madrid 1655 (*BMM* § 146)

sign.: Filología 1776 (*olim* 241 M42m)

En portada hay dos *ex libris* en sello: “Universidad Central. Biblioteca de la Fac. de Filosofía”. “Biblioteca de Filosofía y Letras. Madrid”.

• Real Biblioteca (Palacio Real) (2 ej., 2 ed.):

I. *Evangelistario*. Florencia 1571 (*BMM* § 60)

sign.: III/1394

En el lomo está grabado “EVANGELISTARIO / DI / M. MARULO”.

Hay unos sellos “Inventariado por las Cortes 1874” (durante la I República se inventariaron los libros de la Real Biblioteca, sin otras consecuencias).

II. *Opera omnia* [...] *divisa in duas partes*. Amberes 1601 (*BMM* § 108) (encuadernados en un solo volumen los dos tomos)

sign.: IX/5895 - encuadernación pasta con hierros. En el lomo: MARULI / OPERA. Expurgado con tachaduras el capítulo III, III de la *Institutio*; no hay anotaciones manuscritas ni *ex libris*, probablemente por haber estado en las guardas antiguas (la encuadernación actual es del siglo XIX).

• Seminario Conciliar de Madrid. Biblioteca (1 ej., 1 ed.):

I. *Evangelistarum*. París 1545 (*BMM* § 47)

sign.: 3/24-6-8 (2). Encuadernación en piel con hierros. Picado por parásitos.

En las guardas etiqueta de *ex libris*: “Biblioteca del Duque de Medinaceli y Santisteban”. Está encuadernado detrás de Pepin, Guillaume (que sí tiene ficha, no la tiene el *Evangelistarium*): “Expositio epistolarvm qvadragesimalivm reverendi f. Gvillelmi Pepini Parisiensis, doctoris Theologi, ordinis Praedicatorum. Nunc accuratius recognita, diligentiusq<ue> impressa. Venetiis, apud Gratosum Perchacinum, M D LXX”.

• Biblioteca del Congreso de los Diputados (1 ej., 1 ed.)

I. *Evangelistarium*. Colonia 1532 (*BMM* § 40)

sign. 3379

Difícil de localizar: en el fichero consta como MARULIO (MARCO), pero no aparece en la última edición del catálogo impreso (Calvo, 1889) ni en sus apéndices (1893,

1907); sí aparece en las dos ediciones anteriores del *Catálogo* (1877: 14), aunque en la más antigua (1867: 400-401) con un error, pues se da como fecha de edición el año 1610, que es una anotación manuscrita). Probablemente colabora en la dificultad de localización el hecho de que en el lomo del libro se lea en oro “MAROLO / EVANGEL.”

En el frontispicio constan tres sellos, que son variantes: “Biblioteca del Congreso de los Diputados 1875”, “Archivo del Congreso de los Diputados” y “Cortes Españolas - Biblioteca”, pero al dorso el sello “BR” indica que formó parte de la Real Biblioteca (quizá pasara a la Biblioteca de las Cortes durante la I República española (1873-1874), y tras su caída se sancionó la propiedad con el sello de 1875).

*Ex libris* manuscrito en la anteportada: “ej. del Comvento de S. Hermenegildo de Madrid”; en la portada hay una línea tachada, y un *ex libris* manuscrito: “es de los descalzos Carmelitas”. Otra anotación y *ex libris* manuscrito: “visto” (con rúbrica) y “Del Cõuento de S. Hermen<egil>do de Madrid / 1610”.

El libro tiene algunas anotaciones marginales, subrayados y párrafos destacados, hasta el capítulo XXIV del libro I.

- Universidad Pontificia de Comillas (Cantoblanco) (1 ej., 1 ed.):

I. *Evangelistarum*. París 1545 (BMM § 47)

sign.: XVI-1579. Encuadernación en pergamino.

*Ex libris* manuscrito del Colegio de los Jesuitas de Medina del Campo.

- Casa Profesa de la Compañía de Jesús (1 ej., 1 ed.):

I. *Opus de religiose vivendi institutione per exempla*. Colonia 1531 (BMM § 39)

Destruído en la “quema de conventos” el 11.V.1931. Ni siquiera este ejemplar, que fue propiedad de San Francisco Javier, se libró del expurgo inquisitorial: “Está este libro expurgado conforme a las reglas del expurgatorio que sacó el año de 1612 la Inquisición, y por la berdad lo firmé de mi nombre. Gonzalo de Albornoz” (López-Gay, 1995: 75; Leschinkohl, 1995: 93).

#### 14. Mahón (Menorca)

- Biblioteca Pública (1 ej., 1 ed.):

I. *De institutione bene beateque vivendi libri sex*. Colonia 1530 (BMM § 38)

“Ejemplar apolillado” (Roura, 1885: II, 218).

#### 15. Murcia

- Biblioteca de los Obispos (1 ej., 1 ed.)

I. *De institutione bene beateque vivendi libri sex*. Solingen 1540 (BMM § 44)

sign.: 36-1-21

Expurgado en 1612 y 1632. *Ex libris* manuscrito “J. M.” (Herrero, 1998: 264, § 878).

- Biblioteca de la Provincia Franciscana de Cartagena (1 ej., 1 ed.):  
I. *Dictorum factorumque memorabilium libri sex*. Amberes 1577 (BMM § 65)  
sign.: 3760. Defectos de encuadernación en el cuaderno 4/2.

#### 16. Palma de Mallorca

- Biblioteca Pública del Estado (4 ej., 4 ed.):  
I. *De humilitate et gloria Christi*. Venecia 1519 (BMM § 24)  
sign.: 21298. Encuadernación en pergamino.  
*Ex libris* manuscrito de Fr. Miguel Canet (O. Minim.).  
  
II. *Opus de religiose vivendi institutione per exempla*. Colonia 1531 (BMM § 39)  
sign.: Mont. 3.650. Ejemplar deteriorado. Encuadernación en pergamino.  
  
III. *Opera [...] circa l'institutione del buono e beato vivere*. Venecia 1563 (BMM § 54)  
sign.: Mont. 5172.  
  
IIII. *Dictorum factorumque memorabilium libri sex*. París 1586 (BMM § 83)  
sign.: Serra 15/15675.

#### 17. Salamanca

- Biblioteca General de la Universidad de Salamanca (5 ej., 5 ed.)  
I. *Evangelistarium*. Colonia 1556 (BMM § 51)  
sign.: 136.512  
  
II. *Dictorum factorumque memorabilium libri sex*. Amberes 1577 (BMM § 65)  
sign.: 24.744.  
Indicaciones de expurgos.  
  
III. *Dictorum factorumque memorabilium libri sex*. Amberes 1584 (BMM § 79)  
sign.: 24.748. Falto de portada.  
Indicaciones de expurgos.  
Lleva una signatura antigua del Convento de San Esteban de Salamanca, de los padres dominicos.  
  
IIII. *Dictorum factorumque memorabilium libri sex*. París 1586 (BMM § 83)  
sign.: 28.499  
Expurgado.  
Procede del Colegio Real de la Compañía de Jesús.

V. *Operum [...] tomus posterior*. Amberes 1601 (BMM § 108) (falta el primer tomo)  
sign.: 46.292

Procede del Colegio Real de la Compañía de Jesús.

#### 18. San Lorenzo del Escorial (Madrid)

• Real Biblioteca del Monasterio del Escorial (8 ej., 6 ed.):

I. *Evangelistarium*. Colonia 1529 (BMM § 35)

sign.: 76-IV-22. Encuadernación “rica”. En el canto: “M. Marvlvs”.

Anotaciones manuscritas en portada, sobre el título, que se entrecruzan: “Duplicado” (más antigua que el *ex libris* siguiente, a un lado y otro:) R<ea>l B<ibliotec>a de S. Lorenzo”. “Marulus”.

II. *De institutione bene beateque vivendi libri sex*. Solingen 1540 (BMM § 44)

sign.: 8-V-58. Encuadernación “rica”. En el lomo: “M. Marvlvs”.

*Ex libris* manuscrito en la portada: “Real Biblioteca del Monasterio” (abreviado).

Al dorso de la portada: “Hic liber correctus est juxta cathalogum expurgatorium sanctae Inquisitionis, apud S. Laurentium die 29. junij anno d<omi>ni 1632. Frater Joannes de Madrid”.

Expurgado el capítulo III, III.

Este ejemplar y el anterior se compraron el 22 de julio de 1546 en Medina del Campo (Valladolid), y provienen de la biblioteca personal de Felipe II, hoy incorporada a la Biblioteca del Monasterio (Gonzalo, 1998: 563-564, § 948-949).

III. *Evangelistarium*. Colonia 1541 (BMM § 46)

sign.: 7-VI-13. Encuadernación en piel. En el canto: “E. Marvlvs”.

III. *Evangelistarium*. París 1545 (BMM § 47)

sign.: 31-II-58. Encuadernación en pergamino.

V. *Dictorum factorumque memorabilium libri sex*. Amberes 1577 (BMM § 65) (*bis*)

1. sign.: M. 6-II-20. Encuadernación en piel. En el canto: “M. Marvlvs”.

Anotación manuscrita al dorso de la portada: “correxī librum hunc ad formam indicis expurgatorij S. Inquisitionis de eiusdem speciali mandatu ap<u>d S. Laurentium regium prid. Kalend. septembr. 1613. F. Lucas Alaegius”.

Expurgado el capítulo III, III.

2. sign.: 116-VI-79. Encuadernación en piel. En el canto: “E. Marvlvs”.

En la portada *ex libris* del Monasterio: “R<ea>l B<ibliotec>a del Mon<asteri>o”.

Al dorso de la portada: “correctus est hic liber secundum indicem expurgatoriū sanctae inquisitionis de eius speciali apud sanctum regium die 29. Aprilis 1632. fr. lú. de la puebla”.

Expurgado el capítulo III, III; tachados, como es habitual, los pasajes breves (palabras, hasta dos líneas), y sobre los más largos se ha adherido un pedazo de papel cortado a medida.

VI. *Dictorum factorumque memorabilium libri sex*. Amberes 1593 (BMM § 95) (*bis*)  
1. sign.: 7-V-40. Encuadernación en piel. En el lomo: “M. Marvli D Bene Pieq. Viv. Instit.”

Anotación manuscrita al dorso de la portada: “correxī librum hunc ad formam indicis expurgatorij S. Inquisitionis, de eiusdem speciali mandatu ap<u>d S. Laurentium regium, pridie Kalend. septembr. 1613. Fr. Lucas Alaegius”.

2. sign.: 74-IV-5 (2). Encuadernación en piel. En el canto: “M. Manilii Astronom.”  
Encuadernada en un mismo volumen detrás de: “M. Manilii *Astronomicon libri quinque*. Iosephvs Scaliger Ivl. Caes. f. recensuit, ac pristino ordini suo restituit. Eiusdem Ios. Scaligeri *Commentarius in eosdem libros, & Castigationum explicationes*. Lutetiae, Apud Mamertum Patissonium Typographum Regium, in officina Roberti Stephani. M.D.LXXIX. Cum privilegio Regis” (este libro también pasó censura: 1v: “correctus est ap<u>d S. Laurentiū V Jdus julij 1613. F. Lucas Alaegius”; 2: “hic liber est correctus ad normam expurgat. S. Inq. editi an. 1707. Fr. Laurentius Villarubia”).  
La *Institutio* maruliana está corregida en su capítulo III, III. La anotación manuscrita está en la última página, bajo el colofón “Typus Danielis Vervliet”: “correctus est liber hic ad formam indicis expurgatorij S. Inquisitionis de eiusdem speciali mandatu ap<u>d S. Laurentium regium, pridie Kalend. septembr. 1613. F. Lucas Alaegius”.

#### 19. San Millán de la Cogolla (La Rioja)

• Monasterio de Yuso (2 ej., 2 ed.):

I. *Dictorum factorumque memorabilium libri sex*. Amberes 1577 (BMM § 65)  
sign.: B 140/6

II. *Livro insigne das flores e perfeiçoes*. Lisboa 1579 (BMM § 68)  
sign.: B 130/1. Encuadernación en pergamino.

#### 20. Santiago de Compostela (La Coruña)

• Biblioteca Universitaria (2 ej., 2 ed.):

I. *Evangelistarium*. Venecia 1516 (BMM § 19)

Anotación manuscrita: “Colegio de la Compañía de Jesús y de su Librería”, expurgado.

II. *Opus de religiose vivendi institutione per exempla*. Colonia 1531 (BMM § 39)

Anotación manuscrita: “Colegio de la Compañía de Jesús / Diócesis del Cardenal Hoyo”.

## 21. Sevilla

- Biblioteca Colombina (1 ej., 1 ed.):

I. *Evangelistarium*. Basilea 1519 (BMM § 23)

sign.: 1.3.23

“Contiene notas marginales escritas por D. Fernando Colón”. Anotación: “Este libro costó 63 m<a>r<avedíe>s en gante por agosto de 1520. Está Registrado 482” (Moreno, 1888: V, 72-73).

## 22. Toledo

- Biblioteca Pública del Estado (6 ej., 5 ed.):

I. *Evangelistarium*. Basilea 1519 (BMM § 23)

sign.: 33000. Sin encuadernación.

Contiene únicamente las páginas 1-394; la identificación se basa en el *Catalogue des livres imprimés de la Bibliothèque Nationale. Auteurs*. Tome CVIII. París, Imprimerie Nationale, 1931, p. 949.

II. *Evangelistarium*. París 1545 (BMM § 47)

sign.: 4-374

*Ex libris* impreso de la Biblioteca Arzobispal de Toledo. *Ex libris* manuscrito de la Casa de la Compañía de Jesús de Navacarnero (Madrid).

III. *Exempla virtutum et vitiorum*. Basilea 1555 (BMM § 50)

sign.: 4175. Encuadernación en pergamino. Falto de portada, del cuadernillo 2a, del índice completo; expurgado.

III. *Dictorum factorumque memorabilium libri sex*. Amberes 1577 (BMM § 65)

sign.: 16496. Encuadernación en pergamino.

*Ex libris* manuscrito de la Librería de Francisco de Yepes. Anotación manuscrita: “Expurgado en 1640”.

V. *Dictorum factorumque memorabilium libri sex*. París 1586 (BMM § 83) (bis)

1. sign.: 3446. Encuadernación en pergamino.

*Ex libris* manuscrito de los Carmelitas Descalzos de Toledo.

2. sign.: 4-1133. Encuadernación en pergamino.

*Ex libris* impreso de la Biblioteca Arzobispal de Toledo.

## 23. Valencia

- Biblioteca General de la Universidad de Valencia (6 ej., 5 ed.):

I. *De institutione bene vivendi per exempla sanctorum*. Venecia 1506 (=1507) (BMM

§ 8 ó 9) (*bis*)

1. sign.: Z-6/43

Le faltan las cuatro últimas hojas.

2. sign.: Z-13/33

II. *De humilitate et gloria Christi*. Venecia 1519 (*BMM* § 24)

sign.: Z-2/174

III. *Evangelistarum*. París 1545 (*BMM* § 47)

sign.: Z-5/220

III. *Dictorum factorumque memorabilium libri sex*. París 1586 (*BMM* § 83)

sign.: Z-3/126

V. *Evangelistario*. Madrid 1655 (*BMM* § 146)

sign.: Y-1/82

• Biblioteca de San Juan de la Ribera (2 ej., 2 ed.):

I. *De humilitate et gloria Christi*. Venecia 1519 (*BMM* § 24)

sign.: 1459

II. *Evangelistarium*. París 1545 (*BMM* § 47)

sign.: 1460

#### 24. Valladolid

• Biblioteca de la Universidad (Biblioteca de Santa Cruz) (1 ej., 1 ed.)

I. *Exempla virtutum et vitiorum*. Basilea 1555 (*BMM* § 50)

sign.: 5794

#### 25. Vic (Barcelona)

• Biblioteca Episcopal de Vic (2 ej., 2 ed.)

I. *De institutione bene vivendi*. Venecia 1506 (*BMM* § 8 ó 9)

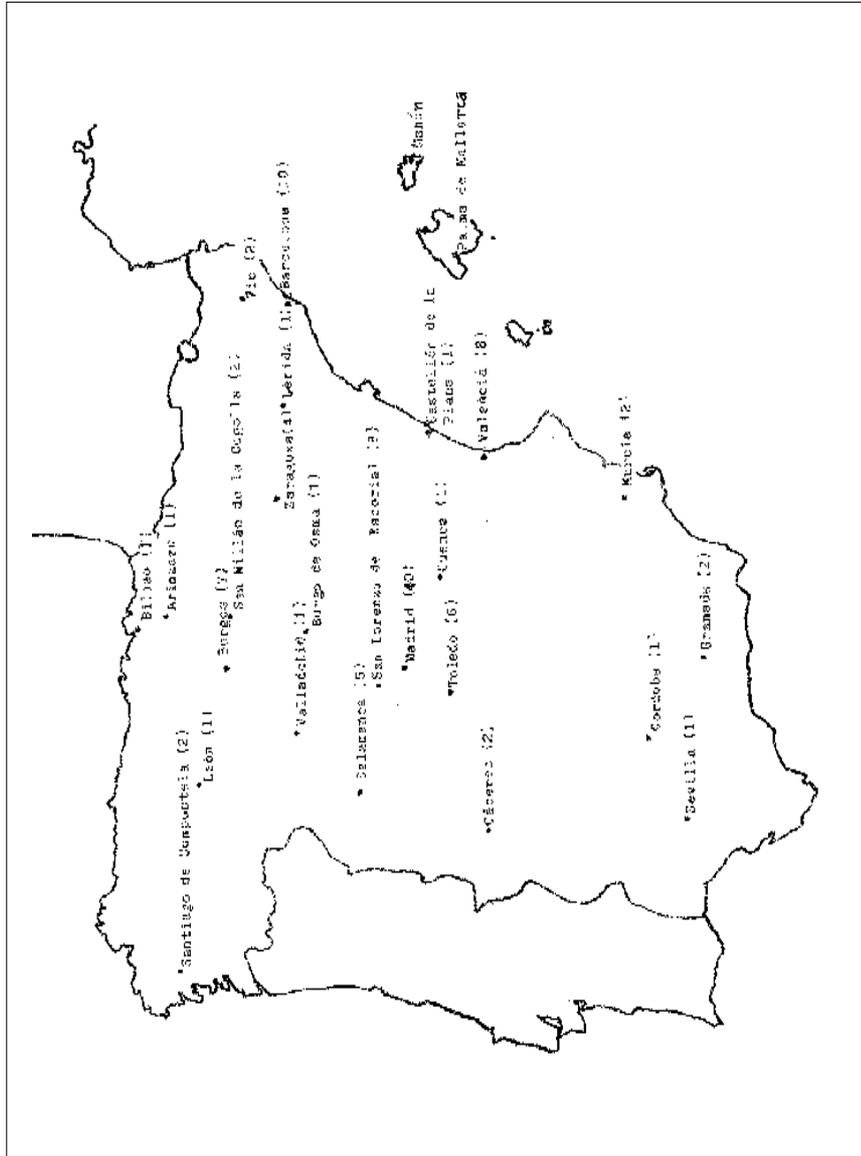
sign.: XVI-11. Encuadernación en pergamino.

*Ex libris* del Colegio de los Jesuitas de Vic.

II. *Evangelistarium*. Colonia 1532 (*BMM* § 40)

sign.: XVI-428

Procede de los Capuchinos de Vic.



*Localidades españolas en cuyas bibliotecas se encuentran ediciones marulianas (siglos XVI y XVII), con indicación del número de ejemplares*

## 26. Zaragoza

• Biblioteca Universitaria (3 ej., 3 ed.):

I. *Evangelistarium*. Venecia 1516 (*BMM* § 19)

sign.: A-30-30

Carece de portada.

II. *Evangelistarium*. Colonia 1529 (*BMM* § 33 ó 34)

sign.: A-29-119

III. *Dictorum factorumque memorabilium libri sex*. Amberes 1577 (*BMM* § 65)

sign.: A-35-167.

• Palacio Arzobispal (1 ej., 1 ed.):

I. *Dictorum factorumque memorabilium libri sex*. Amberes 1577 (*BMM* § 65)

sign.: 200-B-9. Portada deteriorada, que afecta al pie de imprenta. Encuadernación en pergamino.

Sello del Seminario Metropolitano de Zaragoza, de donde procede el ejemplar.

Anotaciones manuscritas: “Conforme al expurgatorio de 1707, M<sup>o</sup> R. Campoverde”.

“Conforme al expurgatorio del año 1617 y por mí conforme. Fran<cis>co Rodríguez”.

“Conforme al expurgatorio del año 1632, Juan Ant<onio>”.

En resumen, si hacemos una relación por ediciones, vemos que en las bibliotecas españolas hay 31 ó 32 ediciones distintas (dado que no podemos distinguir entre las dos ediciones venecianas del *De institutione* de 1506 (=1507), *BMM* § 8 y 9). En total representan 114 ejemplares; de ellos 107 son libros enteramente marulianos (entre ellos el ejemplar de la *Institutio* que fue de San Francisco Javier, destruido en 1931, de *BMM* § 39), cinco ejemplares del “volumen colectivo” basiliense *Exempla virtutum et vitiorum* (de los que uno incompleto, de *BMM* § 50) y sendos ejemplares de dos ediciones distintas de los *De regno Dalmatiae et Croatiae libri sex* (*BMM* § 157 y 162). De la edición en dos volúmenes de Amberes 1601 (*BMM* § 108) disponemos de seis ejemplares, pero cuatro bibliotecas la tienen incompleta a falta de uno u otro volumen.

### Frecuencia y distribución de ediciones por orden cronológico en España

Hacemos una enumeración por orden cronológico, siguiendo la *BMM* también en la numeración; indicamos el número de ejemplares y, entre paréntesis, las bibliotecas donde se encuentran:

*BMM* § 8/9 (*De Institutione*, Venecia 1506 (=1507)): 4 ej. (Universidad de Barcelona, Biblioteca Episcopal de Vic, Universidad de Valencia (*bis*)).

*BMM* § 9 (*De Institutione*, Venecia 1506 (=1507)): 1 ej. (Universidad Complutense).

*BBM* § 13 (*Quinquaginta parabole*, Venecia 1510): 1 ej. (Biblioteca Nacional).

*BMM* § 15 (*Bene vivendi instituta*, Basilea 1513): 3 ej. (Universidad de Barcelona, Biblioteca Pública de Burgos, Biblioteca Nacional).

*BMM* § 19 (*Evangelistarium*, Venecia 1516): 3 ej. (Biblioteca Nacional, Universidad de Santiago, Universidad de Zaragoza).

*BMM* § 23 (*Evangelistarium*, Basilea 1519): 5 ej. (Biblioteca Pública de Burgos (*bis*), Biblioteca Colombina de Sevilla, Biblioteca Nacional, Biblioteca Pública de Toledo).

*BMM* § 24 (*De humilitate*, Venecia 1519): 5 ej. (Biblioteca del Sacromonte de Granada, Universidad Complutense, Biblioteca Pública de Palma de Mallorca, Universidad de Valencia, Biblioteca de San Juan de la Ribera de Valencia).

*BMM* § 33/34 (*Evangelistarium*, Colonia 1529): 1 ej. (Universidad de Zaragoza).

*BMM* § 35 (*Evangelistarium*, Colonia 1529): 1 ej. (Monasterio del Escorial).

*BMM* § 38 (*De Institutione*, Colonia 1530): 2 ej. (Biblioteca Pública Episcopal de Barcelona, Biblioteca Pública de Mahón)

*BMM* § 39 (*Opus de religiose*, Colonia 1531): 5 ej. (Biblioteca Nacional (*bis*), Casa Profesa de los Jesuitas de Madrid (destruido), Biblioteca Pública de Palma de Mallorca, Universidad de Santiago).

*BMM* § 40 (*Evangelistarium*, Colonia 1532): 4 ej. (Biblioteca de Cataluña, Biblioteca Nacional, Congreso de los Diputados, Biblioteca Episcopal de Vic).

*BMM* § 44 (*De Institutione*, Solingen 1540): 6 ej. (Universidad de Barcelona (*bis*), Biblioteca Pública de Burgos, Biblioteca Pública de Castellón, Monasterio del Escorial, Biblioteca de los Obispos de Murcia).

*BMM* § 46 (*Evangelistarium*, Colonia 1541): 2 ej. (Monasterio del Escorial, Universidad de Barcelona).

*BMM* § 47 (*Evangelistarium*, París 1545): 8 ej. (Biblioteca Pública de Cáceres, Monasterio del Escorial, Universidad Complutense, Universidad de Comillas, Seminario de Madrid, Biblioteca Pública de Toledo, Universidad de Valencia, Biblioteca de San Juan de la Ribera de Valencia).

*BMM* § 50 (*Exempla virtutum et vitiorum*, Basilea 1555): 5 ej. (Bibliotecas Públicas de Cáceres, León y Toledo, Biblioteca Nacional (ejemplar incompleto), Universidad de Valladolid).

*BMM* § 51 (*Evangelistarium*, Colonia 1556): 5 ej. (Biblioteca Pública de Córdoba, Biblioteca Nacional (*bis*), Universidad Complutense, Universidad de Salamanca).

*BMM* § 54 (*Opera [...] circa l'institutione*, Venecia 1563): 1 ej. (Biblioteca Pública de Palma de Mallorca).

*BMM* § 60 (*Evangelistario*, Florencia 1571): 2 ej. (Biblioteca Pública de Burgos, Real Biblioteca de Palacio).

*BMM* § 65 (*Dictorum factorumque memorabilium*, Amberes 1577): 17 ej. (Universidad de Barcelona, Universidad de Deusto, Catedral del Burgo de Osma, Biblioteca Pública de Cuenca, Biblioteca Nacional (*ter*), Universidad Complutense (*bis*), Monasterio del Escorial (*bis*), Biblioteca de la Provincia Franciscana de Cartagena en Murcia, Monasterio de Yuso, Biblioteca Pública de Toledo, Universidad de Salamanca, Palacio Arzobispal de Zaragoza, Universidad de Zaragoza).

*BMM* § 68 (*Livro insigne das flores*, Lisboa 1579): 2 ej. (Biblioteca Nacional, Monasterio de Yuso).

*BMM* § 71 (*Opera [...] circa l'institutione*, Venecia 1580): 2 ej. (Universidad Complutense (*bis*)).

*BMM* § 79 (*Dictorum factorumque memorabilium*, Amberes 1584): 3 ej. (Bibliotecas Públicas de Burgos y de Lérida, Universidad de Salamanca).

*BMM* § 80 (*Dictorum factorumque memorabilium*, París 1585): 1 ej. (Biblioteca Nacional).

*BMM* § 83 (*Dictorum factorumque memorabilium*, París 1586): 10 ej. (Biblioteca de la Provincia Franciscana de Aránzazu, Universidad de Barcelona (*bis*), Biblioteca Nacional (*bis*), Biblioteca Pública de Palma de Mallorca, Biblioteca Pública de Toledo (*bis*), Universidad de Salamanca, Universidad de Valencia).

*BMM* § 95 (*Dictorum factorumque memorabilium*, Amberes 1593): 2 ej. (Monasterio del Escorial (*bis*)).

*BMM* § 104 (*Opera [...] circa l'institutione*, Venecia 1597): 1 ej. (Biblioteca Nacional).

*BMM* § 108 (*Opera omnia*, Amberes 1601): 6 ej. (2 completos: Real Biblioteca (Palacio), Universidad Complutense; sólo primer tomo: Biblioteca Pública de Burgos; sólo segundo tomo: Biblioteca Nacional, Universidad de Granada, Universidad de Salamanca).

*BMM* § 118 (*Dictorum factorumque memorabilium*, Colonia 1609): 1 ej. (Biblioteca Nacional).

*BMM* § 146 (*Evangelistario*, Madrid 1655): 3 ej. (Biblioteca Nacional, Universidad Complutense, Universidad de Valencia).

*BMM* § 157 (I. Lucii *De Regno Dalmatiae*, Amsterdam 1666): 1 ej. (Biblioteca Nacional).

*BMM* § 162 (I. Lucii *De Regno Dalmatiae*, Amsterdam 1668): 1 ej. (Biblioteca Nacional).

Analizando la distribución de obras de Marulo por número de ejemplares, no hay ninguna duda sobre la primacía de la *Institutio* en la recepción de la obra de Marulo en España. Los ejemplares de la *Institutio* localizados son muchísimos más que los del *Euangelistarium*: respectivamente 69 frente a 39 ejemplares; en

**Tabla 1: Distribución por obra, edición (lugar y año, lengua si distinta del latín, BMM) y número de ejemplares**  
 Marcamos con asterisco (\*) las ediciones que contienen más de una obra, y en el caso de § 108, distinguimos entre tomo I y II.

<i>Instituto</i>	<i>De humilitate et gloria Christi</i>	<i>Evangelistarium</i>	<i>Regum Dalmatarum...</i>	<i>Quinquaginta parabolae</i>
Venecia 1506 (=1507), § 8/9 (5)				Venecia 1510, § 13 (1)
Basilea 1513, § 15 (3)		Venecia 1516, § 19 (3)		
		Basilea 1519, § 23 (5)		
	Venecia 1519, § 24 (5)			
		Colonia 1529, § 33/34 (1)		
		Colonia 1529, § 35 (1)		
Colonia 1530, § 38 (2)				
Colonia 1531, § 39 (5)				
Solingen 1540, § 44 (6)		Colonia 1532, § 40 (4)		
		Colonia 1541, § 46 (2)		
		París 1545, § 47 (8)		
Basilea 1555, § 50 (5)		Colonia 1556, § 51* (5)		Colonia 1556, § 51* (5)
Venecia 1563 (it.), § 54 (1)				
		Florenca 1571 (it.), § 60 (2)		
Amberes 1577, § 65 (17)				
Lisboa 1579 (port.), § 68 (2)				
Florenca 1580 (it.), § 71 (2)				
Amberes 1584, § 79 (3)				
París 1585, § 80 (1)				
París 1586, § 83 (10)				
Amberes 1593, § 95 (2)				
Venecia 1597 (it.), § 104 (1)				
Amberes 1601, § 108* I (3)		Amberes 1601, § 108* II (5)		Amberes 1601, § 108* II (5)
Colonia 1609, § 118 (1)				
		Madrid 1655 (esp.), § 146* (3)		Madrid 1655 (esp.), § 146* (3)
			Amsterdam 1666, § 157 (1)	
			Amsterdam 1668, § 162 (1)	

**Tabla 2: Ediciones por obras y lenguas**

<i>Institutio</i>	número total de ejemplares: 69 4 en italiano 2 en portugués resto latinos (uno destruido) (uno incompleto) (3 como tomo I de <i>Opera omnia</i> )
<i>Euangelistarium</i>	número total de ejemplares: 39 2 en italiano 3 en español resto latinos (5 en el tomo II de <i>Opera omnia</i> )
<i>Quinquaginta parabolae</i>	número total de ejemplares: 14 13 con <i>Euangelistarium</i> (3 de ellos en español) (5 en el tomo II de <i>Opera omnia</i> )
<i>De humilitate et gloria Christi</i>	5 ejemplares
<i>Regum Dalmatiae et Croatiae gesta, In eos qui beatum Hieronymum Italum fuisse contendunt</i>	2 ejemplares

**Tabla 3: Ediciones por número de ejemplares**

17 ej.	<i>Institutio</i>	Amberes 1577, § 65
10 ej.	<i>Institutio</i>	París 1586, § 83
8 ej.	<i>Euangelistarium</i>	París 1545, § 47
6 ej.	<i>Institutio</i>	Solingen 1540, § 44
	<i>Opera omnia</i>	Amberes 1601, § 108 (sólo 2 completos)
5 ej.	<i>Institutio</i>	Venecia 1506 (=1507), § 8/9 Colonia 1531, § 39 Basilea 1555, § 50 (selección; uno incompleto)
	<i>Euangelistarium</i>	Basilea 1519, § 23 Colonia 1556, § 51 (incluye <i>Quinquaginta parabolae</i> )
	<i>De humilitate...</i>	Venecia 1519, § 24
4 ej.	<i>Euangelistarium</i>	Colonia 1532, § 40
3 ej.	<i>Institutio</i>	Basilea 1513, § 15 Amberes 1584, § 79
	<i>Euangelistarium</i>	Venecia 1516, § 19 Madrid 1655 (esp.), § 146 (incluye <i>Quinquaginta parabolae</i> )
2 ej.	<i>Institutio</i>	Colonia 1530, § 38 Lisboa 1579 (port.), § 68 Florencia 1580 (it.), § 71 Amberes 1593, § 95
	<i>Euangelistarium</i>	Colonia 1541, § 46 Florencia 1571 (it.), § 60
1 ej.	<i>Quinquaginta parabolae</i>	Venecia 1510, § 13
	<i>Euangelistarium</i>	Colonia 1529, § 33/34 Colonia 1529, § 35
	<i>Institutio</i>	Venecia 1563, § 54 (it.) París 1585, § 80 Venecia 1597 (it.), § 104 Colonia 1609, § 118
	<i>Regum Dalmatiae ...e In eos qui beatum Hieronymum...</i>	Amsterdam 1666, § 157 Amsterdam 1668, § 162

ediciones distintas: 17 (ó 16) ediciones de la *Institutio* frente a 10 ediciones del *Euangelistarium*, aparte de una edición en dos volúmenes de “obras completas” (en seis juegos incompletos). Ello da a entender una recepción más ‘fragmentaria’ en el caso del *Euangelistarium*, por cuanto hay relativamente menos ejemplares de más ediciones distintas.

Al comprobar la relación entre ediciones y número de ejemplares llama la atención el hecho de que están representadas *todas* las ediciones latinas confirmadas del *De institutione bene vivendi per exempla sanctorum* de los siglos XVI y XVII, desde las (dos) primeras ediciones de Venecia *more Veneto* 1506 (=1507) (*BMM* § 8 y 9) hasta la de Colonia de 1609 (*BMM* § 118).

Los cuatro ejemplares de tres ediciones venecianas en italiano (uno de la *editio princeps* de 1563, *BMM* § 54, dos de la cuarta de 1580, *BMM* § 71 (ambos en la misma biblioteca), y uno de la octava, de 1597, *BMM* § 104) y los dos de una de las dos ediciones portuguesas de 1579 (*BMM* § 68) casi pueden considerarse una anécdota. Creemos que la recepción de las traducciones no es representativa de la recepción general de Marulić, por sus lagunas o ausencias directas en las regiones españolas (no hemos localizado ni siquiera una de las traducciones francesas o alemanas, por no hablar de la bohemia, y sólo tres de las once ediciones en italiano y una de las dos portuguesas).

Sin embargo hay una división muy clara en la recepción de la *Institutio*, que es reflejo de la diferencia en la edición: a las (dos) primeras ediciones venecianas de 1506 (=1507) (*BMM* § 8 y 9), bien representadas con cinco ejemplares, las sucede la edición basilense de 1513 (*BMM* § 15), con tres. Las ediciones alemanas prevalecen en este período: trece ejemplares entre 1530 y 1540 (las dos ediciones colonienses de 1530 y 1531, con títulos distintos y editores distintos (*BMM* § 38 y 39), disponen respectivamente de dos y cinco ejemplares). La segunda (Colonia 1531) corresponde a la edición que acompañaba a San Francisco Javier en sus viajes misionales y que se veneró como reliquia; por ello no es de extrañar encontrar ya de la siguiente edición seis ejemplares (Solingen 1540, *BMM* § 44), editada —tal como *BMM* § 38— por Gottfried Hittorp. La edición basilense de 1555 (*BMM* § 50) recoge un fragmento amplio con el título de *De vita religiose per exempla instituenda libri sex* (tenemos cinco ejemplares, aunque en uno de ellos, el de la Biblioteca Nacional, faltan ya desde antiguo las dos últimas terceras partes del volumen, *Institutio* incluida).

Mientras no se confirmen los últimos indicios sobre una posible edición amberense de 1540 (Leschinkohl, 2001) la siguiente edición confirmada de la *Institutio* (Amberes 1577, *BMM* § 65) es la primera que presenta un doble título, clásico y cristiano, combinando el de la obra de Valerio Máximo con el original ampliado de Marko Marulić: *Dictorum factorumque memorabilium libri sex sive De bene beateque vivendi institutione ad normam vitae Sanctorum utriusque Testamenti*. Si las ediciones de Colonia y Solingen de 1530-1540 suponen el momento de despertar del interés espiritual por “el libro” de Marulić, ésta está explícitamente enderezada a la Compañía de Jesús y determina el rumbo de todas

las siguientes ediciones latinas. Marca además un hito en la recepción de la *Institutio* en España, pues la encontramos hasta diecisiete veces dispersa por muchas de sus regiones (Madrid, Zaragoza, Murcia, Cuenca, Toledo, Burgo de Osma, Barcelona, Bilbao, La Rioja, Salamanca...). Es, como lo titula en su lomo uno de los ejemplares conservados en la Biblioteca Nacional (sign. 8/19492), el “Marulo de Foulér”; su editor, John Fowler (1537-1578) de Bristol, desterrado de su Inglaterra natal y refugiado en los Países Bajos españoles, les dirige una epístola a los padres jesuitas: “Ad reverendos omnisque et doctrinae et religionis Christianae studiosissimos Patres Societatis Iesu” (pp. 8-13), a quienes se destinaba esta nueva edición de la *Institutio*, motivada por la gran demanda y necesidad, reestructurada y completada (Béné, 1998: 109-114; Béné, 2000: 329-355).

La siguiente edición es también amberense, de 1584 (*BMM* § 79), sigue fielmente a la foulariana pero su nombre no aparece: su nuevo editor, Aegidius Steelsius lo omite en la portada y lo suplanta en la firma de la carta al Cardenal Borromeo. Según Ch. Béné (2000: 333-334), se trata de una edición pirata. A pesar de que a esta edición le cabe el dudoso honor de haber sido incluida por primera vez en el índice de libros prohibidos (*Index librorum prohibitorum et expurgatorum Illmi. ac Rmi. DD. Bernardi de Sandoval et Roxas... auctoritate et iussu editus de Consilio supremi senatus Stae. generalis inquisitionis Hispaniarum*. Madriti, apud Ludovicum Sanchez, 1612; v. Košuta, 1997: 77, n. 27; Košuta, 1992: 62-63; Tomasović, 1987: 259-260; Budor, 1992: 91, n. 8), hasta la fecha sólo hemos podido encontrar tres ejemplares en España, en las Bibliotecas Públicas del Estado de Burgos y de Lérida y en la Universidad de Salamanca. Obviamente, como se ha podido ver en la enumeración de los ejemplares de la *Institutio* localizados y estudiados, la gran mayoría de ellos tienen expurgado el capítulo III del libro III (“De ueritate colenda mendacioque fugiendo”), no solamente los ejemplares de la edición amberense de 1584; y hasta tal punto debió de correr la fama de Marulic como autor vitando que al menos en dos ejemplares del *Evangelistarium* se le “prohíbe”, o casi: por error en el *Evangelistario* en español de 1655 (*BMM* § 146, Biblioteca Nacional, sign. 3/38600) se escribe que está “Prohibido” y en el *Evangelistarium* de Venecia 1516 (*BMM* § 19, Biblioteca Nacional, sign. R-13840), en la guarda se anota: “No es esto lo que se Prohíbe en el Índice de 1747” (v. Košuta, 1992: 62-65; Košuta, 1997: 76-79; Béné, 1999: 27-28).

Mejor representadas están las dos ediciones siguientes, parisienses de 1585 y 1586, apud Jérôme de Marnef, legales ambas, con mención explícita de John Fowler (*BMM* § 80 y 83). Aunque la primera dispone de un solo ejemplar, la segunda reúne nada menos que diez (Guipúzcoa, Madrid, Toledo, Salamanca, Barcelona, Valencia, Baleares); es la segunda edición maruliana más difundida por España después de la primera foulariana de Amberes 1577 (Béné, 2000: 333).

La edición amberense de Martinus Nutius de 1593 (*BMM* § 95), predecesora de sus *Opera omnia* de 1601, ambas también piratas (según Béné, 2000: 334-335) solamente dispone de dos ejemplares, localizados en el Monasterio del Escorial (Madrid).

Los ejemplares *foulerianos* y *postfoulerianos* se destacan bastante en cuanto a número de ejemplares localizados: Hay veintiún ejemplares de Venecia 1506 (=1507) a Solingen 1540 (*BMM* § 9-44), que corresponden a la recepción de la primera mitad del siglo, y la mitad de ellos (once ejemplares) podríamos decir son ejemplares *xaverianos*, pues corresponden a la edición que poseyó el santo varón navarro y a la siguiente (de Colonia 1531 a Solingen 1540, *BMM* § 39 y 44), que justamente coincide con el año en que el papa Paulo III aprueba la fundación de la Compañía de Jesús. Omitimos conscientemente los cinco ejemplares de los *Exempla virtutum et vitiorum* colectivos de Basilea 1555 (*BMM* § 50), uno de los cuales truncado en sus dos terceras partes —y, por tanto, *no maruliano*, ya desde antiguo—, que extraña por su difusión bastante extensa por España a pesar de ser obra de protestantes (Béné, 1998: 72-88; Novaković, 1995: 36-45). Desde Amberes 1577 a Colonia 1609 —incluyendo el primer volumen de los *Opera omnia* amberenses de 1601— (*BMM* § 65-118), es decir, de *exemplaria Fouleriana*, disponemos de treinta y siete ejemplares, sin tener en cuenta las traducciones publicadas en ese lapso de tiempo y de las que hemos localizado un total de cinco ejemplares en bibliotecas españolas, de los cuales los tres italianos son nuevas ediciones de Venecia 1563 (*BMM* § 54), representada con un ejemplar.

Respondiendo al menor número de ediciones existentes, también en las bibliotecas españolas hay menos ejemplares del *Evangelistarium*. Se trata de treinta y nueve ejemplares de once ediciones, incluyendo los cinco segundos volúmenes de los *Opera omnia* amberenses de 1601 (*BMM* § 108), que en realidad parecen funcionar como dos libros independientes: sólo en dos bibliotecas están los dos volúmenes, y de ellas sólo en una se encuentran ambos encuadernados juntos y por tanto con la misma signatura (Real Biblioteca de Palacio), pues en la otra se encuentran con signaturas dispares (Biblioteca Histórica de la Universidad Complutense, fondos procedentes de la Biblioteca de la Facultad de Filología). Además, ésta es la última edición latina del *Evangelistarium*, y la penúltima antigua, única que precede a la versión española de Madrid 1655 (*BMM* § 146). Comparte además con ésta, y con su predecesora latina de Colonia 1556 (*BMM* § 51), la inclusión de las *Quinquaginta parabolae* en el mismo volumen.

Del *Evangelistarium* hemos podido localizar ejemplar sólo de casi todas las ediciones confirmadas efectivamente, desde la de Venecia 1516 (*BMM* § 19) hasta la edición española (*BMM* § 146), incluida la única edición en italiano (*BMM* § 60), pero con la exclusión de alguna de las ediciones múltiples colonienses de 1529 (*BMM* § 33-36) y 1532 (*BMM* § 40-41).

Sólo una de las ediciones del *Evangelistarium* se destaca notablemente de las demás, y es precisamente la de París 1545 (*BMM* § 47), con hasta ahora ocho ejemplares localizados, que junto con los cinco de la edición siguiente de Colonia 1556 (*BMM* § 51) y los dos de la anterior de Colonia 1541 (*BMM* § 46) suman quince ejemplares, justamente del trentenio en que Béné (1998: 99) se pregunta por la suerte del *Evangelistarium* cuando la *Institutio* no se imprime, es decir, entre las ediciones de Solingen 1540 (*BMM* § 41) y la primera de John Fowler (Amberes

1577, *BMM* § 65). Pero ya esas cifras nos hablan bien a las claras de la mayor difusión en España de la *Institutio*: una sola edición de la *Institutio*, la recién mentada de Fowler, supera a las tres de este momento favorable para el *Evangelistarium* juntas; y la edición más difundida del *Evangelistarium* sólo alcanza el tercer puesto en la difusión por las bibliotecas españolas de las obras marulianas, por supuesto tras dos *Institutiones*. De cada una de las otras ediciones no hemos dado hasta ahora con más de cinco ejemplares, lo que nos sucede concretamente con la segunda atestiguada (Basilea 1519, *BMM* § 23) —aunque no tenemos plena seguridad de la “identidad” del ejemplar de la Biblioteca Pública del Estado de Toledo (sign. 33000)— y con la de Colonia de 1556 (*BMM* § 51). Cuatro ejemplares tenemos de uno de los dos *Evangelistaria* colonienses de 1532 (*BMM* § 40). De la primera edición atestiguada, la veneciana de 1516 (*BMM* § 19) hemos localizado tres ejemplares; y de las tres ediciones colonienses de 1529, dos (sendos ejemplares de *BMM* § 33 ó 34 y 35, ninguno de § 36).

Gran perplejidad nos causa el caso del *Evangelistario* en español de Madrid 1655 (*BMM* § 146), que incluye también las *Quinquaginta parabolae*, en primer lugar, en comparación con las otras ediciones marulianas, ya fueren en original latino o en traducción al vernáculo. Es interesante destacar que no hemos encontrado más que versiones en italiano (dos ejemplares de la única edición italiana del *Evangelistario*, Florencia 1571 (*BMM* § 60) en una misma biblioteca y, de las once ediciones confirmadas de la traducción de la *Institutio*, usualmente titulada *Opera di Marco Marulo da Spalato circa l'institutione del buono e beato vivere* (1ª ed. Venecia 1563), muestras de tres ediciones: la primera (*BMM* § 54), la cuarta: *ib.* 1580 (*BMM* § 71), dos ejemplares, y la octava: *ib.* 1597 (*BMM* § 104), un solo ejemplar) y en portugués (dos ejemplares del *Livro das flores e perfeições*, Lisboa 1579, *BMM* § 68). Además, la edición española es *muy tardía*, de 1655, segunda mitad del siglo XVII, cuando todas las demás ediciones que circulaban por España, a juzgar por los ejemplares hoy localizados en las bibliotecas españolas, son del siglo XVI; sólo conocemos los ejemplares de los *Opera omnia* de Amberes 1601 (*BMM* § 108), que es la última edición latina del *Evangelistarium* antes de los *Opera omnia* del Književni Krug Split (1985, edición de Branimir Glavičić, *BMM* § 297). De la *Institutio* encontramos un único ejemplar de los *Dictorum...* de Colonia 1609 (*BMM* § 118), por otra parte seguido en todo el siglo XVII, y antes de las ediciones del siglo XX, sólo por la tardía y peculiar *Palaestra Christianarum virtutum* coloniense de 1686 (*BMM* § 173; v. Leschinkohl, 1998), esto es, posterior a la propia traducción española, e ilocalizada hasta ahora en España.

Las traducciones a otras lenguas se detienen en las dos primeras décadas del siglo XVII: francesa, italiana, bohemia, alemana..., con la excepción del *Marci Maruli Spalatensis schöner Tractat...* de Augsburgo 1697 (*BMM* § 184). Por otra parte, no puede determinarse si la edición española es traducción del segundo volumen de los *Opera omnia* amberenses de 1601 (*BMM* § 108) o de la única otra publicación latina en que se editan en un mismo volumen *Evangelistarium* y

*Quinquaginta parabolae* (Colonia 1556, *BMM* § 51); ambas tienen la misma presencia (*quinqüiens*) en las bibliotecas españolas. Es de algún modo una edición o traducción ‘epilodal’, la despedida de los *opera Latina maiora* marulianos hasta la contemporaneidad: incluso la referencia a los ejemplos de *Marulus* del *Exercicio de Perfección e Virtudes Christianas* del beato Alonso Rodríguez (1537-1616) se remonta a 1606, según el propio título de la obra (López-Gay, 2000: 183).

Otro motivo de perplejidad es la rareza de la edición: hasta hace poco (Budor, 1992) no teníamos noticia más que de un único ejemplar del *Evangelistario* madrileño de 1655, el que se halla en la Biblioteca Nacional de Madrid; ahora ya lo encontramos en otras dos bibliotecas, de las universidades Complutense y de Valencia. Aun así, quizá el factor cronológico haya desempeñado su papel negativo: de la otra traducción ibérica de Marulo, la *Institutio* portuguesa, o sea, el *Livro das flores e perfeições das vidas dos gloriosos sanctos do Velho e Novo Testamento* (Lisboa 1579, *BMM* § 68 y 69) no sólo tenemos en España dos ejemplares (de *BMM* § 68), sino que en la Biblioteca Nacional de Lisboa se conservan respectivamente ocho y dos ejemplares (datos obtenidos de su página *web*), otro (de *BMM* § 68) en la Biblioteca General de la Universidad de Coimbra (según su *Catálogo*, 1970: 396-397), y se encuentran también en Ultramar sendos ejemplares en la Biblioteca Nacional del Brasil (según su catálogo *on line* en Internet).

No hemos encontrado ninguna edición exenta del *Carmen de doctrina* ni tampoco del *Dialogus de Hercule*, ya en original latino o en traducción italiana, como tampoco de la *Epistola ad Adrianum VI pont. max.* El hecho de que se trate en los tres casos prácticamente de una sola edición no es gran obstáculo: también lo es *De humilitate et gloria Christi* (o edición y reedición), las ediciones son contemporáneas, todas italianas, y sin embargo disponemos de cinco ejemplares en España (*BMM* § 24). De las *Quinquaginta parabolae* es paradójico que, habiendo un solo ejemplar como obra aparte en las bibliotecas españolas, concretamente en la Biblioteca Nacional —a lo que parece de la primera edición atestiguada (Venecia 1510, *BMM* § 13)—, se haya traducido al español, única traducción antigua a una lengua moderna; aunque tampoco escasean las dos ediciones en que aparecen juntos *Evangelistarium* y *Quinquaginta parabolae* (*BMM* § 51 y 108, II).

De los opúsculos tardíamente editados tenemos dos ejemplares amberenses del *De regno Dalmatiae et Croatiae libri sex* de Ivan Lucić editados por Joannes Blaeu (*BMM* § 157 y 162), que incluyen la traducción latina de la *Crónica Croata* con el título de *Regum Dalmatiae et Croatiae gesta* y el escrito polémico *In eos qui beatum Hieronymum Italum esse contendunt*. Ambos ejemplares se encuentran en la Biblioteca Nacional de Madrid.

En resumen, en el estado actual de nuestras pesquisas hemos encontrado ejemplares marulianos de los siglos XVI y XVII en treinta y ocho bibliotecas de veintiséis localidades dispersas por casi todas las regiones españolas: Galicia, País Vasco, La Rioja, Aragón, Cataluña, Valencia, Islas Baleares, Andalucía, ambas Castillas, León, Extremadura, Murcia, Madrid... Muchas de esas bibliotecas son

Bibliotecas Públicas del Estado, muchos de cuyos ejemplares proceden de propiedad eclesiástica, que pasaron a ellas desde las bibliotecas de conventos o monasterios en virtud del Decreto Ley de Juan Álvarez Mendizábal (1836-1837), conocido como “desamortización de Mendizábal”, por el que las propiedades de la Iglesia pasaron a “propiedad nacional”. En efecto, la dependencia de instituciones eclesiásticas ha hecho que sean muy raros los ejemplares de la *Institutio* exentos de expurgo inquisitorial.

Muchos de los ejemplares con los que nos las hemos habido son de los podríamos denominar “ejemplares jesuíticos”. No sólo por la remisión de la *Institutio* desde 1577 a la Compañía de Jesús por obra de la epístola de John Fowler, sino por la efectiva propiedad de muchos ejemplares por colegios de la Compañía de toda España: de los fondos marulianos de la Biblioteca Histórica de la Universidad Complutense —la segunda más rica de España en número de ejemplares— los libros que fueron del “Fondo Antiguo” de la Facultad de Derecho proceden del Colegio Jesuítico de Alcalá de Henares, y los de la Facultad de Filología vienen del Colegio Imperial de Madrid (luego Instituto de Bachillerato “San Isidro”, donde no quedan más fondos marulianos entre los restos de su fondo antiguo). En la Universidad de Salamanca dos de sus seis ejemplares proceden del Colegio Real de la Compañía de Jesús, al igual que los dos únicos ejemplares de la Universidad de Santiago de Compostela son del “Colegio de la Compañía de Jesús (y de su Librería)”. Sin duda es también jesuítico el ejemplar de la Universidad de Deusto, como lo es explícitamente el de la Universidad de Comillas (del colegio de Medina del Campo, Valladolid). En la “Quema de Conventos” de 1931 ardió el ejemplar xaveriano que se hallaba en la casa, de la Compañía de Madrid, y pasó a la Biblioteca Pública del Estado de Toledo el ejemplar de la Casa de la Compañía de Jesús De Navalcarnero (Madrid). Y del Colegio de la Compañía de Vic pasó a la Biblioteca Episcopal.

También encontramos algunos “ejemplares franciscanos”; no ha de olvidarse, por ejemplo, que la traducción de las dos ediciones portuguesas de la *Institutio* de 1579 es obra de un *frade menor*, Fray Marcos de Lisboa (1511-1591), cronista general de su orden, misionero, filólogo, que llegó a ser obispo de Oporto, aunque curiosamente el ejemplar existente en la Biblioteca Nacional proviene del Colegio Jesuítico de Braganza. De hecho se encuentran obras marulianas en actuales bibliotecas franciscanas, como la del Convento de Aránzazu (Guipúzcoa) o la Provincia Franciscana de Cartagena (Murcia), y provienen de bibliotecas de conventos franciscanos ejemplares de la Universidad de Barcelona (“Biblioteca Mariana del Convento de San Francisco de Asís de Barcelona”) y el único Marulo de la Biblioteca Pública del Estado de Cuenca (“Librería de N.º. Padre San Fco. de San Clemente”). Un par de ejemplares pertenecieron a conventos de capuchinos, rama reformada de los franciscanos establecida en 1520: los encontramos en Barcelona y en Vic.

Hay además algunos ejemplares que provienen de conventos de carmelitas calzados, o descalzos. Esta última orden, fundada en 1562 por Santa Teresa de Ávila, buscaría en la obra maruliana los mismos valores que estimularon a sus contemporáneos jesuitas. Concretamente cuatro de los ejemplares de la Biblioteca

Nacional, así como el único del Congreso de los Diputados (que provienen de conventos madrileños), y uno de la Biblioteca Pública del Estado de Toledo.

Con los datos de los que hasta ahora disponemos parece que la difusión de la obra maruliana en España estuvo, de alguna manera, “centralizada”, o mejor, “castellanizada”. Con escasas excepciones encontramos las colecciones más amplias y numerosas de ejemplares marulianos en el centro de España, en las dos Castillas. En lo que podríamos denominar “la España periférica” las bibliotecas disponen de uno o dos ejemplares, con las excepciones notables de Barcelona —que concentra muchos de los ejemplares obrantes en Cataluña— y de Valencia.

Así, las tres mayores colecciones marulianas se encuentran en la provincia de Madrid —que totaliza en su territorio 48 ejemplares—. Son la Biblioteca Nacional, con 23 ejemplares y la Biblioteca Histórica de la Universidad Complutense, con once (antaoño en dos fondos distintos, los de las Bibliotecas de la Facultad de Filología y de la Facultad de Derecho, que disponían de nueve y dos ejemplares, respectivamente), y la Biblioteca del Monasterio del Escorial, con ocho.

Ocho también tiene la Biblioteca de la Universidad de Barcelona (con sendos ejemplares en otras dos bibliotecas hacen diez, con un total de doce en toda la provincia); y en Valencia la Biblioteca Universitaria dispone de seis ejemplares, que sumados a los dos de la Biblioteca del Patriarca “San Juan de la Ribera” alcanzan los ocho ejemplares.

Pero aún en Castilla, las Bibliotecas Públicas de Burgos y Toledo rebasan la media docena de ejemplares, con respectivamente siete y seis. Y aparte de ellas sólo la Biblioteca de la Universidad de Salamanca alcanza los cinco ejemplares; la Biblioteca Pública del Estado de Palma de Mallorca tiene cuatro, y la de la Universidad de Zaragoza tres. Las demás bibliotecas tienen dos ejemplares (Biblioteca Pública del Estado de Cáceres, Real Biblioteca de Madrid, Monasterio de Yuso, Universidad de Santiago de Compostela, la ya citada del Patriarca de Valencia y la Biblioteca Episcopal de Vic), o solamente uno.

No hay duda de que los datos con que hemos operado son provisionales, y la continuación de la busca de *opera maruliana* producirá nuevos hallazgos y arrojará nueva luz sobre la huella de las obras de Marulić en tierras españolas. Sin embargo, creemos haber indicado las líneas fundamentales de la difusión por España del príncipe de los humanistas croatas, que pueden servir de punto de apoyo para ulteriores investigaciones. Ésta no es más que una modesta contribución a la marulología española, a la que aún espera una labor inmensa.

## BIBLIOGRAFÍA

Nota preliminar: En los instrumentos bibliográficos indicamos las referencias (tomo, página, etc.) donde se encuentran los datos sobre los ejemplares marulianos.

Utilizamos las siguientes abreviaturas de revistas:

- CM *Colloquia Maruliana*, Split  
 RPH *Revista Portuguesa de Humanidades*, Braga  
 SC *Studia Croatica*, Buenos Aires  
 SRAZ *Studia Romanica et Anglica Zagrabiensia*, Zagreb.

- Ramón ÁLVAREZ DE LA BRAÑA (1897), *Catálogos de la Biblioteca Provincial de León*, I, 2ª edición corregida y aumentada, León, 1897 [p. 258].
- Charles BÉNÉ (1998), *Études Maruliennes. Le rayonnement européen de l'oeuvre de Marc Marule de Split*. Zagreb-Split 1998.
- Charles BÉNÉ (1999), "L'Institutio et la censure", *CM* 8 (1999), pp. 5-32.
- Charles BÉNÉ (2000), "John Fowler, éditeur de l'Institutio de Marulić", *CM* 9 (2000), pp. 329-355.
- Biblioteca Nacional, *Catálogo colectivo de obras impresas en los siglos XVI al XVIII existentes en las bibliotecas españolas*. Sección I. Siglo XVI. Edición provisional. 14 volúmenes. Madrid, 1972-1984 [Letras: E-F (1974). Ficha: 1038 / Letras: M (1976). Fichas: 933-949].
- Biblioteca pública. Inventari de llibres impresos: segle XVI*. Lérida 1986 [p. 68, § 5521. Cat. 933].
- Karlo BUDOR (1977), "Quevedo, lector de Marko Marulić", *SRAZ* 44 (1977), pp. 95-100 = *Entre España y Croacia*, Zagreb - Dubrovnik 1993, pp. 203-210.
- Karlo BUDOR (1992), "O španjolskim izdanjima Marulića", *CM* 1 (1992), pp. 87-94 y 168-169 [versión española: "Sobre la recepción de Marko Marulić en España", *Entre España y Croacia*, Zagreb - Dubrovnik 1993, pp. 211-226].
- Karlo BUDOR (1993), "Marulova *Carmen de doctrina* u španjolskom prijevodu", *CM* 2 (1993), pp. 68-72 y 126-127 [versión española: "Fray Luis de Granada, traductor de Marko Marulić", *Entre España y Croacia*, Zagreb - Dubrovnik 1993, pp. 119-127].
- José María BUSTAMANTE Y URRUTIA (1946), *Universidad de Santiago de Compostela. Catálogos de la Biblioteca Universitaria. II. Impresos del siglo XVI. Tomo primero: 1500-1569*, Santiago 1946 [pp. 36 y 115].
- Manuel CÁLVO MÁRCOS (1889), *Catálogo de la Biblioteca del Congreso de los Diputados*, Madrid 1889. Apéndice: 1893. Apéndice II: 1907.
- Vicente CÁRCEL ORTÍ (1966), *Obras impresas del siglo XVI, en la Biblioteca de San Juan de Ribera*, Valencia 1966 [p. 252, § 1.083-1.084].

- Catálogo de la Real Biblioteca. Tomo XII. Impresos siglo XVII.* Madrid, Editorial Patrimonio Nacional, 1996 [pp. 361-362].
- Catálogo de las obras existentes en la Biblioteca del Congreso de los Diputados,* Madrid 1877 [p. 14].
- Catálogo dos Reservados da Biblioteca Geral da Universidade de Coimbra.* Por ordem da Universidade, 1970 [pp. 396-397].
- Catálogo por orden alfabético y de materias de la Biblioteca del Congreso de los Diputados...* Madrid 1867 (3ª edición) [pp. 400-401].
- Herci GANZA (1993), "Izdanja Marulićeve *Institucije* na talijanskom jeziku", *CM* 2 (1993), pp. 73-77 y 127.
- Ana GISBERT - M<sup>a</sup>. Lutgarda ORTELLS PÉREZ (1992), *Catálogo de obras impresas en el siglo XVI de la Biblioteca General e Histórica de la Universitat de València.* Valencia 1992. II vol. [t. II, pp. 31-32].
- Branimir GLAVIČIĆ (1994), "Podrijetlo Marulićeve učenja o laži", *CM* 3 (1994), pp. 67-72 y 221-222.
- José Luis GONZALO SÁNCHEZ-MOLERO (1998), *La "Librería Rica" de Felipe II. Estudio histórico y catalogación,* Madrid 1998 [p. 563-564, § 948-949].
- Cristina HERRERO PASCUAL (1998), *La Biblioteca de los Obispos (Murcia). Historia y Catálogo,* Universidad de Murcia, 1998 [p. 264, § 878].
- Branko JOZIĆ - Bratislav LUČIN (1998), *Bibliografija Marka Marulića. Prvi dio: Tiskana djela (1477-1997),* Split 1998.
- Ante KADIĆ (1961), "St. Francis Xavier and Marko Marulić", *The Slavic and East European Journal*, New Series, vol. 19 / 5 (1961), pp. 12-18 = *From Croatian Renaissance to Yugoslav Socialism*, La Haya - París 1969, pp. 37-40.
- Leo KOŠUTA (1992), "Novi dokumenti o djelima Marka Marulića", *CM* 1 (1992), pp. 57-70 y 166-167.
- Leo KOŠUTA (1997), "Fortunes et infortunes d'un livre de Marko Marulić: *Le De institutione bene vivendi per exempla sanctorum* (Venise, 1507)", *Cahiers Croates* 1-2 (París 1997), pp. 69-80.
- Franz LESCHINKOHL (1994), "Marko Marulić u njemačkim knjižnicama", *CM* 3 (1994), pp. 99-126 y 225-226.
- Franz LESCHINKOHL (1995), "Povijesna uloga *Evandelistara i Institucije* u 16. stoljeću", *CM* 4 (1995), pp. 81-102.
- Franz LESCHINKOHL (1998), "*Palaestra Christianarum virtutum* — jedinstvena knjiga u povijesti tiskarstva", *CM* 7 (1998), pp. 197-213.
- Franz LESCHINKOHL (1999), "Marko Marulić u austrijskim knjižnicama", *CM* 8 (1999), pp. 185-200.
- Franz LESCHINKOHL (2001), "Marko Marulić na njemačkom jezičnom području u Europi - Švicarska", *CM* 10 (2001).
- Jesús LÓPEZ-GAY (1995), "*Marcus Marulus* en la primitiva misión de los jesuitas en Asia", *CM* 4 (1995), pp. 73-80 = *Studia Croatica* 133 (1997), pp. 61-67.

- Jesús LÓPEZ-GAY (2000), "Recezione di Marulić nella Compagnia di Gesù", *CM* 9 (2000), pp. 179-187.
- Tomás MARÍN MARTÍNEZ - José Manuel RUIZ ASENCIO - Klaus WAGNER (1993), *Catálogo Concordado de la Biblioteca de Hernando Colón*, Sevilla, I, II-, 1993, 1995- [II, pp. 101-104, § 482].
- José MORENO MALDONADO (dir.) (1888), *Biblioteca Colombina: Catálogo de sus libros impresos*, I-VII, Sevilla 1888-1948 [t. V, pp. 72-73].
- Darko NOVAKOVIĆ (1995), "Dubrovnik — Verona — Basel: Tri priloga za recepcijski dokumentarij *Institucije*", *CM* 4 (1995), pp. 13-48.
- Concepción PÉREZ BARRIOCANAL - Enrique SACRISTÁN MARÍN (1999), *Catálogo de impresos de los siglos XV-XVIII de la Biblioteca del Monasterio de Yuso, San Millán de la Cogolla*. La Rioja, 1999 [p. 559].
- Miguel ROURA Y PUJOL (1885), *Catálogo de la Biblioteca Pública de Mahón. Sección Primera: Índice de Autores, Traductores, Comentadores, etc.*, I-II, Palma, 1885-1890, 1897-1901 [t. II, p. 218].
- Nikica TALAN (1998), "Livro Insigne das Flores e Perfeições das Vidas dos Gloriosos Sanctos do Velho e Novo Testamento... de Marko Marulić", *RPH* 2 (1998), pp. 241-267.
- Nikica TALAN (1999), "Portugalski prijevod Marulićeve *Institucije* s osobitim obzirom na poglavlje 'O gajenju istine i izbjegavanju laži'", *CM* 8 (1999), pp. 121-136.
- Mirko TOMASOVIĆ (1987), "Što je španjolska cenzura brisala iz Marulićeve *Institucije*?", *Adrias*, Zavod HAZU, Split, 1/1987, pp. 259-265.
- Mirko TOMASOVIĆ (1996), *Sedam godina s Marulom*, Split 1996.
- Mirko TOMASOVIĆ (1999), *Marko Marulić Marul. Monografija*. Zagreb-Split 1999.
- Hermenegildo ZAMORA (1976), *Catálogo de la Antigua Biblioteca del Monasterio de Guadalupe*, Zamora 1976 [p. 255].
- Kandido ZUBIZARRETA (1998), *Catálogo de Incunables e Impresos del siglo XVI de los Conventos Franciscanos de Arantzazu y Zarautz*, Arantzazu-Oñati 1998 [p. 177].

*Francisco Javier Juez Gálvez*

### MARULIĆEVA NAZOČNOST U ŠPANJOLSKIM KNJIŽNICAMA

O »Maruliću u Španjolskoj« dosad se nije previše pisalo: istraživala se izvanredna recepcija španjolskoga prijevoda *Carmen de doctrina DNIC* fra Luisa de Granada (1504-1588); zna se da su na njegovim čitateljima bili sv. Franjo Ksaverski (1506-1552) — koji je na putovanjima nosio sa sobom, uz brevijar, svoj latinski primjerak *Institucije* iz Kölna 1531. ili Francisco de Quevedo y Villegas (1580–1645) — koji je posjedovao jedno Marulićevo djelo, vjerojatno također *Instituciju* —. Blaženi Alonso Rodríguez (1537–1616) spominje Marulića barem jednom u svojem djelu *Exercicio de Perfección y Virtudes Christianas* (1606). Poznato je jedno madridsko izdanje španjolskog prijevoda *Evandelistara te Pedeset priča* iz 1655. a još se uvijek traži »fantomski« španjolski prijevod *Institucije*.

No dosad se nije istraživalo kakva je nazočnost Marulićevih djela u španjolskim knjižnicama — a ona nije zanemariva: na temelju dosadašnjih podataka Marulićeva se stara izdanja (iz XVI-XVII. stoljeća) mogu naći u 38 knjižnica u dvadeset šest gradova u Španjolskoj. Najbogatiji su fondovi u Nacionalnoj knjižnici u Madridu, ali i druge knjižnice, i u Madridu i u drugim gradovima širom Španjolske — na Balearskim otocima, u Kataloniji, Aragónu, Galiciji, La Rioji, Baskiji, u obje Kastilje, u Leónu, Andaluziji, Extremaduri, Valenciji, Murciji — posjeduju po nekoliko Marulovih knjiga, i na latinskom i u prijevodima na žive jezike (talijanski, portugalski, španjolski). Naprimjer, uz jedini do sada poznati primjerak španjolskog prijevoda *Evandelistara* u madridskoj Biblioteca Nacional, našli smo po primjerak tog izdanja u Sveučilišnoj knjižnici u Valenciji i u fondovima Filološkog fakulteta Povijesne knjižnice Komplutskog sveučilišta (Madrid).

Dosad smo našli u španjolskim knjižnicama više od stotinjak (114) primjeraka 31 ili 32 različita Marulićeva stara izdanja.

Najčešće smo našli latinska izdanja *Institucije* — barem po jedan-dva primjerka *svakog* potvrđenoga izdanja, od 1506. (=1507) do 1609. (ukupno: 16 ili 17 izdanja) — a od njih naročito dosada prvo poznato Fowlerovo antverpensko izdanje iz 1577. (sa 17 primjeraka širom Španjolske), i nakon njega pariško iz 1586. (sa 10 primjeraka); skupa s prvim sveskom latinskih *Sabranih djela* (Antwerpen 1601) i s talijanskim i portugalskim prijevodima ima ih gotovo sedamdeset (69). Od 1530. do 1540. počinje rasprostiranje njemačkih Marulićevih izdanja, pa nalazimo ukupno 13 primjeraka, od kojih je jedan bio vlasništvo sv. Franje Ksaverskoga; izgorio je u Madridu 1931. (Napominjemo da je tek 1540. papa Pavao III. odobrio Družbu Isusovu.) Od protestantskoga izdanja iz Basela 1555. ima ni manje ni više nego pet primjeraka, iako jedan uvelike manjkav (Biblioteca Nacional). Od izdanja objavljenih od ovog u Antwerpenu 1577. do onoga u Kölnu 1609. — to jest, svih Fowlerovih izdanja, izričito upućenih Družbi Isusovoj — raspolažemo sa 37 latinskih primjeraka; od onih prethodnih, sa 21 — bez baselskoga zbornika iz 1555.

Od *Evangelistara* nalazimo gotovo četrdeset primjeraka (39); iako nismo našli primjerak od svakog latinskoga izdanja, nego samo od deset, raspolažemo s primjercima iz prvoga potvrđenog izdanja (Mletci 1516) do posljednjega latinskoga (u antverpenskimi *Sabranim djelima* iz 1601, čiji se drugi svezak, koji sadrži *Evangelistarium* i *Quinquaginta parabolae*, češće nalazi od prvoga — tri primjerka drugog sveska naspram jednoga prvoga, uz dva “kompleta”), uključujući jedini talijanski prijevod (Firenca 1571), te naravno uz španjolski kasni prijevod iz 1655. Od ostalih se samo pariško izdanje iz 1545. ističe s osam primjeraka, koji zajedno s oba primjerka iz prethodnoga kölnskoga izdanja iz 1541. te pet iz sljedećega — također iz Kölna — iz 1556. ukupno čine 15 primjeraka — točno u tridesetogodišnjem razdoblju u kojem se *Institucija* ne tiska. Od ostalih izdanja nalazimo izuzetno čak pet primjeraka (Basel 1519), inače najviše tri (Mletci 1516, Madrid 1655 — na španjolskome) ili četiri (Köln 1532) primjerka. Iako ni od jednoga izdanja prijevoda *Institucije* i *Evangelistara* nema toliko primjeraka koliko od španjolskoga (Madrid 1655), ipak je čudno da je dosad poznato toliko malo primjeraka toga izdanja, osobito kad to usporedimo s (oba) izdanja portugalskoga prijevoda.

Od *De humilitate et gloria Christi* imamo samo na latinskome pet primjeraka prvog izdanja (Mletci 1519) a od *Quinquaginta parabolae*, osim jednoga primjerka izdanja iz Mletaka 1510. u Nacionalnoj knjižnici u Madridu, najvažnije je istaknuti njihovu nazočnost u jedinome španjolskom prijevodu; osim toga nalaze se i u *Opera omnia* iz 1601. (5 primj.) te kölnskom izdanju *Evangelistara* iz 1556. (5 primj.)

U 17. stoljeću, između 1666. i 1668, izdana su pet puta u Amsterdamu i Frankfurtu Marulićeva manja djela *Regum Dalmatiae et Croatiae gesta* i *In eos qui beatum Hieronymum Italum esse contendunt*, oba uključena u Lucićevo djelo *De Regno Dalmatiae et Croatiae libri sex*; od tih izdanja raspolažemo sa po jednim primjerkom prvog i posljednjeg izdanja, koja se nalaze u madridskoj Nacionalnoj knjižnici.

Od izdanja drugih Marulićevih djela — uključujući sva hrvatska djela — nismo mogli naći nijedan primjerak; od novih izdanja nazočna je samo *Davidijada* objavljena 1957. u Méridi (Venezuela).

Od ukupnoga broja primjeraka koje smo mogli istraživati, čini nam se važno istaknuti kako ih je dosta bilo vlasništvo isusovaca, franjevacu i karmelićana. Glede zemljopisne distribucije primjeraka Marulićevih djela po Španjolskoj može se zaključiti da brojnijim zbirkama raspolaže srednja Španjolska (u objema se Kastiljama nalazi najviše primjeraka Marulićevih djela), s iznimkom Barcelone i Valencije, koje također posjeduju bogate zbirke. U knjižnicama samog Madrida i njegove provincije nalazimo tri od četiri najbrojnije zbirke u Španjolskoj (Biblioteca Nacional, Universidad Complutense, samostan u El Escorialu).